



ESTÁNDARES LINGÜÍSTICOS DEL INGLÉS PARA LOS COLEGIOS BILINGÜES Y BICULTURALES UCETAM

CBC COLEGIOS BILINGÜES COOPERATIVOS

Estándares lingüísticos del desarrollo del idioma inglés para los colegios CBC

Infantil-Bachillerato

Nota informativa

La orientación de los Estándares del idioma Inglés para los colegios CBC desde Infantil hasta Bachillerato no es obligatoria para los colegios UCETAM.

Contenidos

• Proyecto de evaluación de competencia en Inglés en Colegios Bilingües Cooperativos (CBC).....	4
• Resumen ejecutivo	4
• Introducción.....	5
• Estándares del Desarrollo del Inglés	8
• Comprensión y Expresión oral	10
• Estrategias y aplicaciones	15
• Comprensión lectora	38
• Análisis de palabras	39
• Fluidez y desarrollo de vocabulario sistemático	41
• Comprensión lectora	42
• Respuesta literaria y análisis	43
• Expresión escrita	66
• Estrategias y aplicaciones	67
• Convenciones del Inglés	72
• Glosario	77
• Bibliografía	78

Proyecto de evaluación de competencia en Inglés en Colegios Bilingües Cooperativos (CBC)

Basado en las **regulaciones americanas** sobre estándares lingüísticos, el Comité de Trabajo dirigido por el director del proyecto bicultural ha producido el siguiente documento para establecer los puntos de referencia que cumplan las regulaciones mencionadas con anterioridad, estableciendo así las principales directrices para la construcción de un programa integrado que siga los objetivos del proyecto.

Resumen ejecutivo

Las siguientes páginas presentan un resumen de los niveles de desarrollo del inglés para cada destreza (comprensión y expresión oral, y comprensión y expresión escrita). El resumen está diseñado para dar una perspectiva general de lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer, persiguiendo una fluidez total en el idioma. Los niveles a través de los cuales los estudiantes de Inglés progresan son generalmente identificados como *principiante*, *intermedio* y *avanzado*. Para cada nivel el resumen indica los elementos del lenguaje asociados.

Un mensaje Del Patronato de CBC

Con la acogida de estos estándares de contenido de Inglés, el Patronato de CBC intenta por vez primera una visión uniforme y a la vez específica de lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer en esta asignatura. Mostrando un consenso total entre los educadores, estos niveles establecen unas altas expectativas para todos los alumnos. Dichos niveles personifican nuestra esperanza colectiva de que todos los alumnos puedan llegar a ser unos efectivos usuarios del lenguaje para que puedan tener éxito académicamente, luchar por una educación mejor, encontrar un trabajo desafiante y a la vez gratificante, participar en nuestra democracia como ciudadanos informados, apreciar y contribuir a nuestra cultura, y luchar por conseguir sus objetivos e intereses a lo largo de sus vidas.

Los niveles crean una visión de un programa lingüístico exhaustivo

Más que la implementación de los niveles de contenido, los esfuerzos por la reforma educativa deben estar guiados por el deseo por mejorar el éxito de nuestros estudiantes aún cuando no se llegue a un acuerdo respecto al contenido de ese éxito. Estos niveles parten del contenido que los estudiantes necesitan adquirir en cada curso. En cada curso, los niveles cubren lectura, escritura, convenciones del inglés escrito y hablado, comprensión oral y expresión oral. Curso a curso, los niveles crean una visión de un programa lingüístico equilibrado y exhaustivo.

La adquisición del conocimiento es una parte del desarrollo cultural

Comprensión lectora, expresión escrita, comprensión oral y expresión oral son procesos relacionados, que deben ser tratados dentro de un programa lingüísticamente rico. Las competencias culturales son la puerta de entrada al conocimiento de todas las disciplinas. El conocimiento previo es el elemento más importante a la hora de predecir las habilidades de un estudiante para extraer conclusiones sobre un texto, y la escritura sobre el contenido ayuda a los estudiantes a adquirir conocimiento. De esta forma, la competencia cultural y el conocimiento están inexorablemente unidas. **Los educadores deberían aprovechar todas las oportunidades posibles para unir comprensión lectora y expresión escrita con otras áreas de conocimiento, incluyendo historia, ciencias sociales, matemáticas, ciencias y también las artes plásticas y visuales, para ayudar a los alumnos a tener éxito en todas las disciplinas.**

Los estándares lingüísticos son prioridad en las reformas culturales

Los estándares lingüísticos siguen siendo el eje de la reforma lingüística en los colegios CBC, ya que son de vital importancia para el desarrollo de documentos como manuales culturales, criterios utilizados para la selección de libros de textos, ejemplos de lenguaje de exámenes utilizados en evaluaciones, y una colección de actividades profesionales desarrolladas. Ya que los estándares conllevan numerosas iniciativas, deberían ser muy usados en los colegios CBC para que tanto los profesores como los administradores refuercen programas locales y creen exhaustivos programas culturales para cubrir las necesidades de todos los estudiantes.

Los estándares lingüísticos describen qué enseñar, no cómo hacerlo

La educación basada en los estándares lingüísticos mantiene la tradición de UCETAM de respeto por la autonomía de los colegios. Para ayudar a los estudiantes a conseguir altos niveles, se anima a los directores de colegios locales, así como líderes culturales y los propios profesores, en colaboración con las familias y la comunidad educativa, a continuar usando estos estándares para evaluar e implementar las mejoras y hacer prácticas más efectivas. Estos niveles proporcionan un amplio espacio para la innovación, creatividad, y la reflexión esencial para la enseñanza y el aprendizaje.

Estándares lingüísticos para ayudar a asegurar igualdad y acceso para todos

La diversidad de los estudiantes de los colegios CBC presenta tanto oportunidades como desafíos para la enseñanza. **El lenguaje y el crecimiento de la alfabetización comienza antes de que los niños ingresen en el colegio, ya que aprenden a comunicarse, escuchar historias, y jugar con otros niños. Los estudiantes vienen al colegio con una amplia variedad de habilidades e intereses, junto con una variada competencia en inglés y otros idiomas.** La visión que guía estos estándares es que todos los estudiantes deben contar con las oportunidades, los recursos, el tiempo y el apoyo necesarios para conseguir la excelencia. La alfabetización es una destreza que abre la puerta a un mundo de posibilidades a nuestros estudiantes. Nuestro objetivo es asegurar que todos los estudiantes que finalicen sus estudios de bachillerato estén preparados para la transición con éxito hacia la educación superior y la Universidad. Estos niveles representan nuestro compromiso con la excelencia para todos los niños.

Introducción

Los Contenidos Estándares de Inglés para los colegios CBC, desde Infantil hasta Bachillerato, representan un consenso total en las destrezas, conocimientos, y habilidades que todos los alumnos deben ser capaces de dominar en el lenguaje en cursos específicos durante 15 años en el sistema educativo de los colegios CBC. Cada estándar describe el contenido que los estudiantes deben dominar al final de cada curso (desde infantil hasta segundo de la ESO), o en grupos de cursos (3º y 4º de la ESO y 1º y 2º de Bachillerato). Habrá estándares de rendimiento que “definen varios niveles de competencia en cada curso (y) determinen el grado en el que los estudiantes han alcanzado los contenidos estándares”. La evaluación de la adquisición de esos estándares está programada para no más tarde de 2011.

El sistema servirá como guía para profesores, administradores, padres, y demás personal de apoyo para introducir conocimiento y admitir la práctica de destrezas que llevan a los estudiantes a la excelencia. También proporcionará formas en las que evaluar y supervisar el progreso de los estudiantes; diseñar apoyo sistemático y programas de intervención, y fomentar la implicación de los padres. **Además, el sistema identificará recursos para los alumnos y profesores, fomentará el desarrollo profesional y sugerirá estrategias para mejorar la comunicación entre el colegio, la casa y la comunidad educativa.** Finalmente, el sistema abordará el reparto de programas ricos en contenido a alumnos con necesidades educativas especiales, especialmente a estudiantes de inglés, estudiantes con discapacidades, y estudiantes con una probabilidad alta de fracaso.

Una disciplina esencial

La habilidad para comunicarse bien (leer, escribir, escuchar y hablar) supone el núcleo de la experiencia humana. Las destrezas del lenguaje son herramientas esenciales, no sólo porque sirven como base fundamental para un aprendizaje posterior o el desarrollo profesional, sino también porque permiten enriquecerse al espíritu humano, fomentan la ciudadanía responsable y preservan la memoria colectiva de una nación.

Los alumnos que leen bien aprenden el ritmo y la estructura del lenguaje relativamente pronto en su desarrollo. Adquieren vocabulario, variedad de expresión, y organización y destreza para ordenar evidencias que apoyan una idea. Los estudios de los Institutos Nacionales de Salud indican que los estudiantes que están retrasados en lectura al final del primer ciclo de primaria tienen sólo de un 12 a un 20% de posibilidades de alcanzar el nivel de sus compañeros alguna vez.

Lectores fluidos y escritores cualificados

Los alumnos deben leer una amplia variedad de textos para desarrollar competencia, que posteriormente convierta el hecho de leer en puro placer. Los estudiantes deben tener experiencia también en leer un amplio campo de solicitudes escritas, desde una poética hasta una técnica.

Los músicos no pueden componer conciertos (o tocar otros compuestos por otros) sin aprender primero las escalas y practicarlas, así como leer y tocar la música de grandes compositores que han sobrevivido al obstáculo del paso del tiempo. Lo mismo se puede decir de jóvenes lectores y escritores acerca de sus relaciones con los grandes escritores que los han precedido.

Además, los materiales técnicos de la lectura y la escritura son cualidades de extrema importancia en nuestra vida. La participación en la sociedad (rellenando formularios, votando, conociendo lo que pasa en el periódico diario...), requiere una lectura sólida y competencias a la hora de escribir. Los cursos académicos y técnicos requieren generalmente un alto nivel de competencia en ambas cualidades. En una emergencia, la lectura y la escritura con velocidad y exactitud puede literalmente marcar la diferencia entre la vida y la muerte.

La lectura y la escritura ofrecen el poder para informar e instruir, así como para salvar las diferencias entre tiempo y lugar. Por ejemplo, interpretar y crear textos literarios ayuda a los alumnos a entender a la gente que ha vivido antes de ellos, así como a participar y a contribuir a una herencia literaria común. Además, a través de la literatura, los alumnos experimentan la historia única del país de una manera inmediata, y así encontrar muchas culturas que existen tanto dentro como fuera de sus fronteras. A través de la lectura y la escritura los alumnos pueden compartir perspectivas sobre preguntas que perduran en el tiempo, entender y aprender cómo impartir información esencial, e incluso entender algo sobre la motivación humana. La lectura y la escritura ofrecen experiencias incomparables de conflicto compartido, sabiduría, entendimiento y belleza.

A la hora de seleccionar tanto textos literarios como informativos para una lectura requerida y entregar tareas escritas (además de ayudar a los alumnos a elegir sus propias experiencias con la lectura y la escritura), los gobiernos locales, colegios, y los profesores deberían aprovecharse de todas las oportunidades para conectar lectura y escritura con otras disciplinas, como la historia, ciencias sociales, matemáticas y ciencias. Entendiendo y creando escritura literaria y técnica, los alumnos exploran las interrelaciones de su propia existencia con la de los demás.

Los alumnos necesitan leer y escribir a menudo, particularmente en sus primeros años académicos. La lectura y la escritura con algo de sustancia literaria o técnica en todas las disciplinas cada día, tanto fuera como dentro del colegio, son los principales objetivos de estos estándares lingüísticos.

Comunicadores con confianza y oyentes pensativos

Las destrezas orales nunca han sido tan importantes. Actualmente, la mayoría de los españoles hablan para ganarse la vida, al menos parte del tiempo. Las habilidades para expresar ideas convincentemente y construir argumentos válidos y verdaderos son tan importantes tanto a la hora de hablar como a la hora de escribir. Afinar la habilidad para expresar reflexiones justificable sobre la literatura asegurará la comprensión y el entendimiento. No hace mucho tiempo la comprensión y la expresión oral ocupaban lugares principales en los programas educativos, pero solo unos pocos colegios han mantenido esa tradición. Llega la hora de poner remedio.

Los estudiantes de Inglés

Más del 95% de los niños en los colegios CBC entran al colegio a varias edades con el castellano como lengua nativa, y no el inglés. **Los estándares lingüísticos de este documento han sido diseñados para fomentar el mayor éxito posible para cada alumno. Ningún estudiante es incapaz de alcanzarlos.**

Los estándares no deben ser modificados para los alumnos de inglés, porque hacer eso sería negarles la oportunidad de alcanzarlos. Al contrario, los colegios no deberían pasar la oportunidad para alinearse con los programas educativos especializados en alumnos de inglés con los estándares para que **todos los niños en los colegios CBC estén trabajando hacia un objetivo común. Los administradores también deberían trabajar duro para repartir el apoyo adecuado que los estudiantes de inglés necesitarán para conseguir esos estándares.**

Una sinergia exhaustiva

La comprensión lectora, la expresión escrita, la comprensión oral y la expresión oral no son destrezas independientes. Cada una existe en un contexto y en relación a las otras, por lo que no deben ser enseñadas de forma independiente. Al contrario, deben ser desarrolladas en el contexto de un programa educativo sustancialmente rico, que es dirigido no sólo hacia conseguir esos estándares, sino también a aplicar destrezas lingüísticas para conseguir éxito en otras disciplinas. La buenas noticia es que son destrezas que invariablemente mejoran con el estudio y la práctica. El dominio de estos estándares asegurará que los niños en los colegios CBC entran en el ámbito de la educación superior y el lugar de trabajo equipados con todas las herramientas que necesitan para ser una comunicadores cultos y seguros de sí mismos.

La organización de este documento

Este documento está organizado por cursos, comenzando por Infantil. Un resumen al final del libro proporciona definiciones de los términos usados. Se puede encontrar la información completa sobre publicaciones citadas en la Bibliografía.

Estándares de desarrollo del inglés

Resumen

COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ORAL (los estándares del desarrollo del inglés deben ser aplicados de manera apropiada para los alumnos en cada curso, desde Infantil hasta Bachillerato).

Estrategias y aplicaciones

Elementos del lenguaje	Nivel Principiante
Comprensión	<ul style="list-style-type: none">- Responder preguntas simples con respuestas de una o dos palabras.- Reaccionar a instrucciones y preguntas sencillas utilizando acciones físicas y otras formas de comunicación no verbal (unir objetos, señalar una respuesta, hacer dibujos, etc).- Empezar a hablar con unas pocas palabras o frases usando varios sonidos y formas gramaticales estándares en inglés (palabras sueltas o expresiones).- Usar saludos sociales comunes y simples expresiones repetitivas de manera independiente (por ejemplo, "Thank you" o "You're welcome").- Hacer y responder preguntas usando expresiones o frases sencillas.- Volver a contar historias usando los gestos, expresiones y objetos ilustrativos adecuados.

Organización y acto de la comunicación oral	<ul style="list-style-type: none"> - Empezar a hacerse entender al hablar, aunque el uso de los sonidos y formas gramaticales estándares en inglés (como los plurales, el pasado simple o los pronombres personales como él o ella) sea inconsistente - Comunicar deseos y necesidades básicas personales de forma oral (por ejemplo, ¿<i>May I go to the bathroom?</i>).
Elementos del lenguaje	Nivel intermedio inicial
Comprensión	<ul style="list-style-type: none"> - Hacer y responder preguntas instructivas usando frases sencillas. - Escuchar atentamente historias e información e identificar detalles importantes y conceptos usando respuestas tanto verbales como no verbales. - Hacer y responder preguntas instructivas con el apoyo de algunos elementos (por ejemplo, “<i>Which part of the story was the most important?</i>”).
Comprensión, organización y acto de la comunicación	<ul style="list-style-type: none"> - Participar en conversaciones sociales en parejas y adultos sobre asuntos familiares preguntando y respondiendo preguntas y solicitando información.
Organización y acto de la comunicación	<ul style="list-style-type: none"> - Hacerse entender al hablar usando sonidos y formas gramaticales estándares en inglés de manera consistente; sin embargo, algunas reglas no son seguidas (por ejemplo, la tercera persona del singular o los pronombres masculino y femenino).
Elementos del lenguaje	Nivel avanzado inicial
Comprensión	<ul style="list-style-type: none"> - Demostrar una expresión adecuada de la mayoría de las expresiones idiomáticas (por ejemplo, “<i>Give me a hand</i>”), respondiendo a tales expresiones y usándolas de manera apropiada.

Organización y acto de la comunicación	<ul style="list-style-type: none"> - Negociar e iniciar conversaciones sociales preguntando, exponiendo y solicitando información, y parafraseando la comunicación de los demás.
---	---

COMPRESIÓN LECTORA

Análisis de palabras, fluidez, y desarrollo de un vocabulario sistemático

Elementos del lenguaje	Nivel Principiante
Conocimiento fónico, descodificación y reconocimiento de palabras	<ul style="list-style-type: none"> - Reconocer y producir los fonemas en inglés que se parezcan a los fonemas que los alumnos escuchan y producen en su lengua materna. - Reconocer y producir fonemas en inglés que no se parezcan a los fonemas que los alumnos escuchan y producen en su lengua materna
Conocimiento fónico, descodificación y reconocimiento de palabras, y conceptos sobre lenguaje escrito	<ul style="list-style-type: none"> - Producir la mayoría de los fonemas en inglés cuando se empieza a leer en voz alta.
Vocabulario y desarrollo conceptual	<ul style="list-style-type: none"> - Producir vocabulario simple (palabras sueltas o grupos de palabras muy cortas) para comunicar necesidades básicas en entornos sociales y académicos (lugares, saludos, objetos de la clase, etc). - Demostrar comprensión de vocabulario simple con una acción apropiada. - Volver a contar historias usando palabras, grupos de palabras y frases sencillas. - Reconocer afijos simples (por ejemplo, <i>educate</i> o <i>education</i>), prefijos (por ejemplo <i>dislike</i> o <i>preheat</i>), sinónimos (como <i>big, large</i>), y antónimos (como <i>cold</i> y <i>hot</i>). - Empezar a utilizar el conocimiento sobre afijos simples, prefijos, sinónimos y antónimos para interpretar el significado de palabras desconocidas. - Reconocer la diferencia entre el uso los puntos de vista de primera y tercera persona en grupos de palabras o frases sencillas.
Elementos del lenguaje	Nivel intermedio inicial
Conocimiento fónico, descodificación y	<ul style="list-style-type: none"> - Producir fonemas en inglés mientras

reconocimiento de palabras, y conceptos sobre lenguaje escrito	se lee en voz alta. <ul style="list-style-type: none">- Reconocer las relaciones entre símbolo y sonido en reglas básicas de formación de palabras en textos escritos (por ejemplo, reglas básicas silábicas o fónicas).- Aplicar el conocimiento de los fonemas en inglés en la lectura oral o silenciosa para obtener significado de la lectura y los textos en las diferentes disciplinas.
---	--

<p>Vocabulario y desarrollo conceptual</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Usar vocabulario más complejo y frases para comunicar necesidades y expresar ideas en una variedad más amplia de entornos sociales y académicos. - Reconocer antónimos y sinónimos sencillos (por ejemplo, <i>good, bad; blend, mix</i>, etc) en textos escritos. Ampliar su reconocimiento y empezar a usarlos apropiadamente. - Aplicar el conocimiento de vocabulario a discusiones relacionadas con tareas de lectura. - Leer vocabulario simple, grupos de palabras y frases de manera independiente. - Leer textos narrativos y expositivos en voz alta con el ritmo, la entonación y la expresión adecuados. - Usar vocabulario expandido y palabras descriptivas en respuestas orales y escritas sobre textos escritos. - Reconocer y entender expresiones sencillas, analogías y demás figuras literarias en textos escritos. - Distinguir los varios significados que tienen algunas palabras y aplicar ese conocimiento en textos escritos. - Reconocer la función de los conectores en textos escritos (por ejemplo, <i>first, then, after that, finally</i>, etc).
<p>Elementos del lenguaje</p>	<p>Nivel Avanzado inicial</p>
<p>Conocimiento fónico, descodificación y reconocimiento de palabras, y conceptos sobre lenguaje escrito</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicar el conocimiento de las relaciones entre sonido y símbolo y en las reglas básicas de formación de palabras para obtener significado de los textos escritos (por ejemplo, reglas básicas silábicas o fónicas, o plurales regulares e irregulares).

Vocabulario y desarrollo conceptual	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicar el conocimiento de vocabulario social y académico mientras se lee de manera independiente. - Ser capaz de usar un diccionario estándar para encontrar el significado de palabras que no son familiares. - Interpretar el significado de palabras desconocidas usando el conocimiento obtenido de textos que han sido leídos previamente. - Entender expresiones, analogías y metáforas en conversaciones y textos escritos.
--	--

COMPRENSIÓN LECTORA

Lectura

Elementos del lenguaje	Nivel Principiante
Comprensión y análisis de textos adecuados al nivel y al curso	<ul style="list-style-type: none"> - Responder oralmente a historias leídas en voz alta y usar acciones físicas y otras formas de comunicación no verbales (por ejemplo, unir objetos, señalar una respuesta, hacer dibujos, etc). - Responder oralmente a historias leídas en voz alta, dando respuestas de una o dos palabras en respuesta a preguntas de comprensión sobre los hechos principales (<i>who, what, when, where</i> y <i>how</i>). - Entender y seguir instrucciones sencillas para actividades relacionadas con la clase.

Características estructurales de materiales informativos	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar la secuencia básica de eventos en historias leídas en voz alta, usando palabras clave o representaciones visuales, como dibujos o historias enmarcadas. - Responder de forma oral a historias leídas en voz alta, usando grupos de palabras o frases sencillas para responder preguntas de comprensión sobre los hechos principales
Elementos del lenguaje	Nivel Intermedio inicial
Comprensión y análisis de textos adecuados al nivel y al curso	<ul style="list-style-type: none"> - Entender y seguir instrucciones escritas sencillas para actividades relacionadas con la clase. - Leer textos e identificar oralmente las principales ideas, así como sacar conclusiones sobre textos usando frases detalladas - Leer e identificar características de textos básicos, como el título, índice de contenidos y el título de cada capítulo. - Responder a preguntas de comprensión sobre textos usando frases detalladas (por ejemplo, "<i>The brown bear lives with his family in the forest</i>").
Características estructurales de materiales formativos	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar, usando palabras o grupos de palabras clave, la secuencia básica de eventos en historias leídas.
Elementos del lenguaje	Nivel Avanzado inicial
Comprensión y análisis de textos adecuados al nivel y al curso	<ul style="list-style-type: none"> - Leer y responder de forma oral a historias familiares y otros textos respondiendo a preguntas de comprensión sobre los hechos principales, basándose en relaciones de causa y efecto. - Leer y responder oralmente a historias y textos de diferentes disciplinas, exponiendo hechos y detalles para clarificar ideas. - Explicar como la comprensión de textos se ve afectada por modelos de organización, repetición de ideas principales, sintaxis, y elección de palabras. - Escribir un breve resumen (de dos o tres párrafos) de una historia.

EXPRESIÓN ESCRITA

Estrategias y aplicaciones

Elementos del lenguaje	Nivel Principiante
Caligrafía	<ul style="list-style-type: none">- Copiar el alfabeto de manera legible.- Copiar palabras escritas y usadas de forma común en la clase (etiquetas, nombres de números, días de la semana, etc).
Organización y enfoque	<ul style="list-style-type: none">- Escribir frases sencillas usando palabras clave usadas comúnmente en la clase (etiquetas, nombres de números, días de la semana, y meses).- Escribir grupos de palabras y frases sencillas que siguen el orden sintáctico en inglés.
Elementos del lenguaje	Nivel Intermedio inicial
Organización y enfoque	<ul style="list-style-type: none">- Seguir un modelo dado por el profesor para escribir un párrafo corto de al menos cuatro frases de manera independiente.

Organización y enfoque & Caligrafía	<ul style="list-style-type: none"> - Escribir frases simples y legibles que respondan a temas en lenguaje y en otras disciplinas, como matemáticas, ciencias o historia.
Organización y enfoque	<ul style="list-style-type: none"> - Crear párrafos cohesivos que desarrollen una idea principal y constantemente usen formas gramaticales estándares en inglés incluso aunque no se sigan algunas reglas. - Escribir frases sencillas sobre un evento o un personaje a partir de un texto escrito. - Producir una escritura independiente que sea entendida cuando sea leída, pero puede incluir algún uso inconsistente de formas gramaticales estándares.
Elementos del lenguaje	Nivel Avanzado inicial
Organización y enfoque	<ul style="list-style-type: none"> - Desarrollar una tesis clara y confirmarla usando analogías, citas, y hechos de manera apropiada. - Escribir un ensayo de muchos párrafos con un uso consistente de formas gramaticales estándares.
Escritura en mayúsculas	<ul style="list-style-type: none"> - Usar letra mayúscula cuando se escribe el nombre propio. - Usar letra mayúscula al principio de una frase y con nombres propios.
Puntuación	<ul style="list-style-type: none"> - Utilizar un punto al final de una frase y un signo de exclamación al final de una pregunta.
Escritura en mayúsculas, puntuación y ortografía	<ul style="list-style-type: none"> - Producir una escritura independiente que incluya una consistencia parcial en el uso de mayúsculas y puntos, así como una correcta ortografía. - Producir una escritura independiente con un uso consistente de mayúsculas, puntuación y ortografía correcta.

Introducción

Los estándares de contenido de inglés para los colegios CBC, propuestos para ser adoptados por el Comité Ejecutivo de los colegios CBC, definen lo que se espera que los estudiantes en nuestros colegios, como estudiantes de inglés como segunda lengua, sepan y sean capaces de hacer. Los estándares del desarrollo del Inglés (ELD) están diseñados para asegurar que los alumnos competentes en Inglés (LEP) desarrollen competencia tanto en el idioma como en los conceptos y tareas contenidas en los estándares de contenido de inglés.

Los estándares ELD están basados en los estándares americanos y han sido desarrollados por expertos en el desarrollo y la evaluación del inglés. Los estándares están diseñados para ayudar a los profesores a que sus alumnos adquieran fluidez en el inglés y competencia en los estándares de contenido. Dichos estándares serán usados también para tratar el Desarrollo de los Exámenes del Inglés y deberán ser revisados por los profesores en todos los colegios CBC.

Estos estándares lingüísticos están basados también en el supuesto de que los alumnos adquirirán competencia en los estándares del inglés, pero el sistema reconoce también que no todos ellos lo harán al mismo ritmo. Hay más de 30.000 estudiantes de inglés en el programa bicultural UCETAM. Más del 90% hablan otro idioma además del inglés, y aproximadamente el 80% todavía no son fluidos en inglés. Estos estudiantes ingresan en el colegio con habilidades lingüísticas muy diferentes a las de los alumnos que sólo hablan inglés, que empiezan el colegio con un vocabulario hablado de entre 2.000 y 8.000 palabras.

Generalmente, éstos últimos alumnos han adquirido estructuras básicas de frases en inglés antes de ingresar en el colegio. Los estudiantes de inglés entran en el colegio con un conocimiento limitado (o nulo) sobre vocabulario y estructuras de frases en inglés. Unos pocos no están familiarizados con el alfabeto romano, y los que sí lo están a menudo tienen que aprender nuevos sonidos para muchas de esas letras. Los estudiantes de inglés deben alcanzar el nivel de los hablantes de inglés. Los estándares ELD abordan las destrezas que los alumnos de inglés deben adquirir en una etapa inicial que les permita ser competentes en los estándares del idioma.

Dichos estándares especifican **que los profesores deben proporcionar a los alumnos evaluaciones sencillas de su nivel de competencia en inglés para cada etapa de su educación, para que comprendan en qué deben mejorar.** El proceso por el cual los estudiantes desarrollan competencia en un segundo idioma es diferente del que experimentan los hablantes de inglés. Las estructuras gramaticales que éstos aprenden en la etapa inicial de su desarrollo lingüístico puede ser aprendido mucho más tarde por los estudiantes de inglés como segunda lengua. El progreso que lleva a una total competencia a los alumnos de inglés depende de la edad a la que el niño empieza a aprender el idioma, y de la riqueza de su ambiente lingüístico. Los estándares del desarrollo del inglés proporcionan a los profesores información útil para asegurar que el desarrollo del idioma está teniendo lugar de una manera apropiada en todos los alumnos, incluyendo los que ingresan en el colegio en las siguientes etapas educativas:

- Desde infantil hasta el primer ciclo de primaria.
- Desde el segundo ciclo de primaria hasta Bachillerato, con conocimiento previo del idioma.
- Desde el segundo ciclo de primaria hasta Bachillerato, sin conocimiento previo del idioma.

Se debe enseñar a los alumnos que ingresan en los colegios CBC a esas edades y que no tienen conocimiento del idioma (la inmensa mayoría) los estándares de alfabetización de ELD para las primeras etapas, incluyendo estándares relacionados con conocimiento fónico, conceptos sobre textos escritos y habilidades de descodificación.

Los ELD dirigen el acceso universal para adquirir la competencia en los estándares del lenguaje. En cada curso se hacen sugerencias a los profesores para asegurar que las necesidades de los alumnos quedan cubiertas. Los estándares ELD resumen esas sugerencias afirmando de manera explícita lo que todos los alumnos tienen que saber y ser capaces de hacer mientras aprenden inglés y se dirigen hacia una competencia total en los estándares del idioma en todos los cursos.

Los estándares ELD definen los niveles de competencia requeridos por un alumno de inglés para pasar por todos los niveles del desarrollo del inglés. **Los estándares lingüísticos están**

diseñados para que todos los alumnos, sin importar su programa instructivo, se dirijan hacia el programa principal de enseñanza del Inglés. Los niveles de competencia en un segundo idioma han sido documentados a través de la investigación, y los estándares ELD fueron diseñados teniendo en cuenta esos niveles, para ayudar a los profesores en *todos* los tipos de programa con claros puntos de referencia acerca del progreso. Los estándares proporcionan diferentes caminos, que reflejan diferencias de desarrollo importantes, para los estudiantes que ingresan en el colegio a varias edades.

Los estándares están escritos como caminos, o como puntos de referencia. En los niveles de competencia iniciales, un estándar ELD puede ser un camino para adquirir estándares de inglés. En las etapas más avanzadas, las destrezas en los estándares ELD se comienzan a parecer a los estándares del idioma y representan los estándares con los que los alumnos de inglés han adquirido competencia en Inglés. *Dichos estándares integran comprensión y expresión oral, y comprensión y expresión escrita, y crean un camino distinto a la lectura en inglés, en lugar de retrasar su introducción.*

Se debe enseñar a *todos* los estudiantes de inglés, independientemente de su curso o nivel de alfabetización en su lengua materna, a leer en inglés, mientras adquieren fluidez oral. Los alumnos de inglés desde infantil hasta el primer ciclo de primaria deben demostrar competencia en los estándares de conocimiento fónico, descodificación, y conceptos sobre el lenguaje escrito apropiados para su curso. Dichos estándares están recogidos en los estándares ELD. Desde el segundo ciclo de primaria hasta Bachillerato, los alumnos deben demostrar competencia en estas destrezas lectoras iniciales para cuando alcancen el nivel intermedio de los estándares ELD. Estas expectativas siguen siendo válidas para los alumnos que ingresan en el colegio, sin importar su nivel de alfabetización en su lengua materna.

Los estándares ELD pueden ser usados también como criterios a la hora de preparar los exámenes iniciales para determinar el nivel inicial, así como las evaluaciones para supervisar el progreso de los estudiantes.

Los estudiantes de inglés con un nivel avanzado respecto a los estándares ELD deben demostrar competencia en los estándares del idioma para su curso y para los cursos anteriores. Esto quiere decir que tienen que adquirir destrezas de vital importancia en los niveles de competencia iniciales.

Los profesores tienen que supervisar y corregir la adquisición del idioma de sus alumnos, para que los que están en infantil trabajando con los niveles ELD avanzados, así como los que están a punto de ingresar en ese nivel, hayan aprendido destrezas del idioma hasta tal punto que el profesor a menudo observará a sus alumnos corrigiendo su propia gramática, uso del idioma, y elecciones de palabras en expresión oral, y comprensión y expresión escrita.

Inglés – Estándares de Desarrollo del Lenguaje – Herramientas de Asignación de Niveles

Los estándares ELD **están diseñados para ayudar a los profesores con la evaluación del progreso de los alumnos dirigido a una fluidez total en Inglés.** Las estrategias usadas para ayudar a los alumnos en tal tarea varían dependiendo de la edad a la que aprenden a estudiar el idioma. De esta forma, los estándares incluyen unos resultados para los alumnos que empiezan a estudiar inglés desde infantil hasta el primer ciclo de primaria, otros desde 3º hasta 5º de primaria, otros desde 6º hasta 2º de la ESO, y otros desde 3º de la ESO hasta 2º de Bachillerato. Los estándares en todos estos niveles fueron desarrollados para ayudar a los profesores a que sus alumnos adquieran una total competencia y fluidez en los estándares del idioma. Los alumnos con el nivel avanzado de los estándares deben demostrar competencia en todos los estándares detallados en este documento y en todos los estándares del lenguaje en los cursos en los que están matriculados. Los que están en nivel intermedio de estos estándares ELD deben ser capaces de demostrar competencia en los estándares del lenguaje de todos los cursos iniciales. Los profesores deben trabajar en simultaneidad con este documento para asegurarse que sus alumnos adquieren competencia.

Los estándares ELD son exhaustivos, con unos niveles de competencia más detallados que los que fueron incluidos en el resumen inicial, algo necesario para que los profesores puedan evaluar mejor el progreso de sus alumnos. Los niveles de competencia quedan así:

- Principiante
- Intermedio inicial
- Avanzado inicial

COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ORAL

Estrategias y Aplicaciones

Los estándares sobre comprensión y expresión oral para los estudiantes de inglés identifican la competencia para entender y producir el idioma de manera oral. Los alumnos deben estar preparados para usar el idioma de una forma efectiva en entornos sociales y académicos. Las destrezas orales constituyen uno de los cimientos más importantes sobre los que se sustenta la adquisición de un segundo idioma, y son esenciales para desarrollar destrezas sobre comprensión y expresión escrita en inglés. Para desarrollar competencia en estas cuatro destrezas, se debe enseñar a los estudiantes a leer y escribir, a la vez que desarrollan fluidez en inglés oral.

Los profesores deben usar los ELD para asegurarse de que los alumnos desarrollan competencia en comprensión y expresión oral y adquieren los conceptos sobre los estándares del lenguaje. Los estudiantes de inglés que consiguen llegar al nivel avanzado de esos estándares deben demostrar competencia en los estándares del lenguaje en su propio curso y en todos los cursos anteriores. Esto significa que para el nivel avanzado inicial, todas las destrezas fundamentales para conseguir el nivel de destrezas en los estándares del lenguaje deben haber sido aprendidas. Los alumnos deben desarrollar tanto fluidez como competencia en los estándares lingüísticos. Los profesores deben asegurarse de que sus alumnos aprenden comprensión y expresión oral, lo que les permitirá alcanzar los estándares de las aplicaciones de la comprensión oral en los estándares del idioma.

Comprensión y Expresión oral / Herramientas de asignación de niveles

EDUCACIÓN INFANTIL (la evaluación en tres y cuatro años tendrá lugar en el tercer trimestre, solo en comprensión oral (3 y 4 años) y expresión oral (4 años)). En 5 años, se evaluará todo.

Comprensión y Expresión oral

	Nivel Principiante	Nivel intermedio inicial
Comprensión	<ol style="list-style-type: none">1. Empezar a formular varias palabras o frases usando algunos fonemas en inglés y formas gramaticales básicas, como palabras sueltas o grupos de palabras.2. Responder preguntas sencillas con respuestas de una o dos palabras.3. Reaccionar a instrucciones y preguntas sencillas utilizando acciones físicas y otras formas e comunicación no verbal (unir objetos, señalar una respuesta, hacer dibujos, etc).	<ol style="list-style-type: none">1. Preguntar y responder preguntas instructivas usando frases sencillas.2. Escuchar con atención historias e información sobre temas nuevos e identificar tanto de forma oral como de forma escrita detalles clave y conceptos usando respuestas verbales y no verbales.3. Demostrar entendimiento de expresiones idiomáticas (por ejemplo, "Give me a hand"), respondiendo a tales expresiones y usándolas de manera apropiada.

<p>Comprensión y organización y acto de la comunicación oral</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Volver a contar con alguna ayuda historias familiares y conversaciones cortas usando los gestos, expresiones y objetos ilustrativos adecuados. 2. Comunicar de forma oral necesidades básicas (por ejemplo, <i>"May I get a drink?"</i>) 3. Recitar canciones y rimas familiares, así como historias simples. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Participar en conversaciones en la clase en parejas y con adultos sobre temas familiares preguntando y respondiendo preguntas y solicitando información. 2. Volver a contar historias familiares y conversaciones cortas usando los gestos, expresiones y objetos ilustrativos adecuados. 3. Preguntar y responder preguntas instructivas con elementos de apoyo más exhaustivos (por ejemplo, "Who is the good person in the story?") 4. Participar en conversaciones sociales (por ejemplo, una reunión escolar), preguntando, exponiendo, solicitando información, la comunicación de los demás. 5. . Hablar de forma habitual de forma entendible usando formas gramaticales, sonidos, entonación, afinación y modulación estándares en inglés.
---	---	---

CICLO / ETAPA: PRIMERO Y SEGUNDO

Comprensión y expresión oral

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Comprensión	<ol style="list-style-type: none"> 1. Empezar a formular algunas palabras o frases usando algunos fonemas en inglés y formas gramaticales básicas, como palabras sueltas o grupos de palabras. 2. Responder preguntas sencillas con respuestas de una o dos palabras. 3. Reaccionar a instrucciones y preguntas sencillas usando acciones físicas y otras formas de comunicación no verbal (unir objetos, señalar una respuesta, hacer dibujos, etc). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Empezar a ser entendido cuando se habla, pero puede haber algún uso inconsistente de sonidos y formas gramaticales estándares en inglés, como los plurales, el pasado simple, o los pronombres personales como <i>he</i> o <i>she</i>. 2. Preguntar y responder preguntas usando grupos de palabras o frases sencillas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Escuchar atentamente historias e información sobre temas nuevos e identificar detalles clave y conceptos, tanto de forma oral como de forma escrita. 2. Demostrar entendimiento de expresiones idiomáticas (por ejemplo, "Give me a hand"), respondiendo a tales expresiones y usándolas de forma apropiada.
Comprensión y organización y acto de la comunicación oral	<ol style="list-style-type: none"> 1. Usar saludos sociales comunes y grupos de palabras sencillos y repetitivos (por ejemplo, "Thank you" o "You're welcome"). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Volver a contar historias familiares y conversaciones cortas usando los gestos, expresiones y objetos ilustrativos apropiados. 2. Comunicar de manera oral necesidades 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Volver a contar historias entrando en detalles, incluyendo personajes, escenario y argumento. 2. Hacerse entender al hablar, haciendo un uso consistente de

		<p>básicas (por ejemplo, "May I get a drink?")</p> <p>3. Recitar canciones y rimas populares, así como historias simples.</p>	<p>los formas gramaticales, sonidos, entonación, afinación y modulación en inglés, aunque se cometan algunos errores aleatorios.</p> <p>3. Participar e iniciar conversaciones sociales más extendidas en parejas y con adultos sobre temas que no son familiares, preguntando y respondiendo preguntas, y exponiendo y solicitando información.</p> <p>4. Hablar claramente y de forma entendible haciendo uso de las formas gramaticales, sonidos, entonación, afinación y modulación en inglés.</p>
--	--	---	--

Comprensión lectora (análisis de palabras, fluidez y desarrollo sistemático de vocabulario)

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Conceptos sobre lenguaje escrito, conocimiento fónico y vocabulario y desarrollo conceptual	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reconocer fonemas en inglés que se corresponden a los fonemas que los alumnos ya escuchan y producen en su lengua materna 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Producir fonemas en inglés que corresponden a fonemas que los alumnos ya escuchan y producen, incluyendo vocales largas y cortas y consonantes en posición inicial y final. 2. Distinguir sonidos iniciales, mediales y finales en palabras monosilábicas. 3. Reconocer fonemas en inglés que no se corresponden con los que los alumnos escuchan y producen (por ejemplo, la <i>a</i> en <i>cat</i> y las consonantes finales). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unir palabras habladas con palabras escritas. 2. Comprender la secuencia (moverse en orden de sonido en sonido) y representar cambios en sílabas sencillas y palabras con dos y tres sonidos, siendo uno de ellos añadido, sustituido, omitido, cambiado de sitio o repetido (por ejemplo, vocal-consonante, consonante-vocal, o consonante-vocal-consonante). 3. Distinguir de manera oral palabras monosilábicas emitidas oralmente y separarlas en sonidos iniciales o finales. 4. Comprender la secuencia de manera oral de cada palabra en una frase, así como de cada sílaba en una palabra. 5. Generar

			<p>sonidos de todas las letras y los patrones de letras, incluyendo la mezcla de consonantes y los patrones de vocales cortas y vocales largas.</p> <p>6. Leer palabras comunes e irregulares a simple vista (<i>the, have, said, come, give, of, etc</i>).</p> <p>7. Leer palabras compuestas y contracciones.</p> <p>8. Leer familias de palabras comunes (<i>-ite, -ate, etc</i>). - Usar morfemas comunes en inglés que aporten significado, tanto en lectura oral como en la silenciosa. - Reconocer y usar conocimiento de los modelos ortográficos (diptongos, ortografía de vocales especiales, etc) cuando se lee.</p> <p>9. Aplicar conocimiento de las reglas básicas de silabación cuando se lee (por ejemplo, vocal-consonante-vocal = <i>su/per</i>, vocal-consonante/consonante-vocal = <i>sup/per</i>).</p> <p>10. Identificar y usar plurales</p>
--	--	--	--

			<p>regulares (-s, -es, -ies) y plurales irregulares (por ejemplo, <i>flye/flies</i>, <i>wife/wives</i>).</p> <p>11. Leer en voz alta con fluidez y exactitud, con la entonación y la expresión adecuadas.</p> <p>12. Reconocer la relación entre sonido y símbolo.</p> <p>13. Reconocer abreviaciones comunes (por ejemplo, <i>Jan.</i>, <i>Sun.</i>, <i>Mr.</i>, <i>St.</i>, etc.).</p>
Vocabulario y desarrollo conceptual	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leer en voz alta palabras simples (nombres y adjetivos) en historias o juegos. 2. Identificar y clasificar palabras comunes en categorías básicas (colores, formas, comidas, etc). 3. Responder apropiadamente a algunas interacciones sociales y académicas (pregunta / respuesta, juego de negociación, etc). 4. Demostrar comprensión de vocabulario simple con una acción adecuada. 5. Volver a contar historias 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Producir vocabulario, grupos de palabras y frases sencillas para comunicar necesidades básicas en entornos sociales y académicos. 2. Leer vocabulario simple, grupos de palabras y frases de forma independiente. 3. Leer en voz alta un número creciente de palabras en inglés. 4. Demostrar conocimiento del uso, elección de palabras y gramática en inglés, reconociendo y corrigiendo algunos errores al 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reconocer antónimos y sinónimos simples (<i>good</i>, <i>bad</i> / <i>blend</i>, <i>mix</i>, etc.) en historias o juegos. 2. Conocer y usar prefijos y sufijos cuando se unen a un vocabulario ya conocido. 3. Aplicar conocimiento de vocabulario social y académico para conseguir una lectura independiente. 4. Usar conocimiento de palabras individuales en palabras compuestas desconocidas para predecir su significado.

	<p>simples usando dibujos, palabras o grupos de palabras.</p> <p>6. Producir vocabulario simple (palabras sueltas o grupos de palabras cortas) para comunicar necesidades básicas en entornos sociales y académicos (por ejemplo, lugares, saludos u objetos de la clase).</p>	<p>hablar o al leer en voz alta.</p>	
--	--	--------------------------------------	--

COMPRESIÓN LECTORA

Comprensión

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Comprensión	<p>1. Responder de forma oral a historias leídas en voz alta, usando acciones físicas y otras formas de comunicación no verbal (por ejemplo, unir objetos, señalar una respuesta o hacer dibujos).</p> <p>2. Responder de forma oral a</p>	<p>1. Responder de forma oral a historias simples leídas en voz alta, usando grupos de palabras o frases sencillas, como respuesta a preguntas de comprensión sobre los hechos principales.</p> <p>2. Hacer y</p>	<p>1. Leer y usar características textuales básicas, como el título, índice de contenidos y títulos de los capítulos.</p>

	<p>historias leídas en voz alta, dando respuestas de una o dos palabras (por ejemplo, “<i>brown bear</i>”) a preguntas de comprensión sobre los hechos principales.</p> <p>3. Hacer dibujos de una experiencia propia relacionada con una historia o un tema (por ejemplo, la comunidad en estudios sociales).</p> <p>4. Entender y seguir instrucciones sencillas y de un solo paso para actividades de la clase.</p>	<p>etiquetar dibujos relacionados con el tema de una historia o con la experiencia propia.</p> <p>3. Entender y seguir instrucciones sencillas y de dos pasos para actividades de la clase.</p>	
<p>Comprensión y análisis de textos apropiados al curso y al nivel</p>	<p>1. Identificar, usando palabras clave o dibujos, la secuencia básica de eventos en historias leídas en voz alta.</p>	<p>1. Identificar de manera oral, usando palabras clave o grupos de palabras, la secuencia básica de eventos en textos leídos en voz alta.</p> <p>2. Extraer conclusiones lógicas de una historia leída en voz alta.</p>	<p>1. Leer textos y usar frases detalladas para identificar oralmente la idea principal y usarla para extraer conclusiones de los textos.</p> <p>2. Leer historias y responder de forma oral a preguntas de comprensión sobre los hechos principales, basándose en relaciones de causa y efecto.</p>

			3. Escribir un breve resumen (de tres o cuatro frases completas) de una historia.
Características estructurales de materiales informativos			
Comprensión y análisis de textos apropiados al curso y al nivel y crítica expositiva			1. Leer historias y textos de diferentes disciplinas y responder de forma oral exponiendo hechos y detalles para clarificar ideas.

Respuesta literaria y análisis

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Análisis narrativo de textos apropiados al curso y al nivel	<ol style="list-style-type: none"> 1. Escuchar una historia y responder de forma oral en una o dos palabras a preguntas de comprensión sobre los hechos principales. 2. Hacer dibujos relacionados con una obra literaria, identificando el escenario y los personajes. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Responder de forma oral a preguntas de comprensión sobre los hechos principales de historias, respondiendo con frases sencillas. 2. Recitar poemas sencillos. 3. Identificar de forma oral el escenario y los personajes, usando vocabulario y frases sencillas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leer poesías sencillas y usar frases sencillas para responder preguntas de comprensión sobre los hechos principales. 2. Leer poemas cortos e identificar oralmente los elementos básicos, como el ritmo o la rima. 3. Leer una selección literaria e identificar oralmente los elementos literarios, como el argumento, el escenario o los personajes. 4. Leer una historia e identificar el inicio, la trama y el desenlace.

Expresión escrita

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Caligrafía, organización y enfoque	<ol style="list-style-type: none"> 1. Copiar el alfabeto inglés de forma legible. 2. Copiar palabras escritas y usadas de forma común en la clase (etiquetas, nombres de números, días de la semana, etc). 		
Organización y enfoque	<ol style="list-style-type: none"> 1. Escribir varias palabras o grupos de palabras sobre un evento o personaje de una historia leída por el profesor. 2. Escribir un grupo de palabras o una frase sencilla sobre una experiencia generada de una historia común. 3. Crear grupos de palabras o frases sencillas con alguna ayuda. Usar modelos para escribir relatos cortos. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Escribir frases sencillas sobre eventos o personajes de historias conocidas leídas en voz alta por el profesor. 2. Escribir frases sencillas usando palabras clave escritas y usadas de forma común en la clase (etiquetas, nombres de números, días de la semana y meses del año). Por ejemplo, "Today is Tuesday". 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Escribir relatos cortos que incluyan los elementos de escenario y personajes. 2. Producir una escritura independiente e haciendo un uso consistente de formas gramaticales estándares (puede que no se sigan algunas reglas). 3. Usar un vocabulario complejo y frases apropiadas para lingüística, y otras disciplinas, como matemáticas, ciencias y estudios sociales.
Organización y enfoque, evaluación		1. Escribir una o dos frases	

y revisión		sencillas (por ejemplo, “ <i>I went to the park</i> ”).	
------------	--	--	--

Convenciones en inglés

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Puntuación, uso de mayúsculas y ortografía		<ol style="list-style-type: none"> 1. Usar letra mayúscula para empezar una frase y para nombres propios. 2. Usar un punto o signo de exclamación al final de una frase. 3. Editar la escritura por convenciones básicas, como el uso de mayúsculas o de puntos, y hacer algunas correcciones. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Producir una escritura independiente e que puede incluir algún uso inconsistente de puntos, mayúsculas y una correcta ortografía. 2. Editar la escritura para comprobar algunos de los mecanismos de la escritura, como el uso de mayúsculas o de puntos.
Estructura de la frase, gramática y ortografía			Usar un orden de palabras estándar con un uso inconsistente de formas gramaticales (por ejemplo, el orden sujeto/verbo).

TERCERO Y CUARTO

Comprensión y expresión oral

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Comprensión	<ul style="list-style-type: none"> - Empezar a emitir varias palabras o frases usando algunos fonemas y formas gramaticales en inglés muy básicos (palabras sueltas). - Responder preguntas sencillas con respuestas de una o dos palabras. - Exponer y ejecutar instrucciones orales de varios pasos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Empezar a emitir varias palabras o frases usando algunos fonemas y formas gramaticales en inglés muy básicas (grupos de palabras). - Volver a contar historias y participar en conversaciones cortas usando los gestos, expresiones y objetos ilustrativos adecuados. - Empezar a ser entendido al hablar, aunque puede haber algún uso inconsistente de sonidos y formas gramaticales inglesas (por ejemplo, los plurales, el pasado simple, o pronombres como <i>he</i> o <i>she</i>). - Preguntar y responder preguntas usando grupos de palabras o 	<ul style="list-style-type: none"> - Escuchar con atención historias más complejas e información sobre nuevos temas en diferentes disciplinas e identificar las ideas principales y los detalles secundarios.

		frases sencillas.	
Comprensión y organización, y acto de la comunicación oral	<ul style="list-style-type: none"> - Usar saludos sociales comunes y grupos de palabras simples y repetitivos de forma independiente (por ejemplo, "May I go and play?"). - Comunicar necesidades básicas de forma oral (por ejemplo, "May I get a drink of water?") - Recitar rimas, canciones e historias sencillas conocidas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar de forma oral las ideas principales de conversaciones simples e historias leídas en voz alta usando grupos de palabras o frases sencillas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Preguntar y responder preguntas instructivas con la ayuda de algunos elementos (por ejemplo, "Is it your turn to go to the computer lab?"). - Escuchar con atención historias e información e identificar detalles y conceptos importantes usando respuestas tanto verbales como no verbales. - Hacerse entender al hablar haciendo un uso estándar de sonidos y formas gramaticales en inglés (tercera persona del singular, pronombres masculino y femenino, etc.). - Participar en conversaciones sociales en parejas y con adultos sobre temas conocidos preguntando y respondiendo preguntas y solicitando información. - Volver a contar historias y

			<p>hablar sobre actividades relacionadas con el colegio usando un vocabulario ampliado, palabras descriptivas, y parafraseando.</p>
--	--	--	---

QUINTO Y SEXTO

Comprensión y expresión oral

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial
Comprensión	<ul style="list-style-type: none"> - Preguntar y responder preguntas usando grupos de palabras o frases sencillas. - Escuchar atentamente historias e información e identificar conceptos básicos usando respuestas tanto verbales como no verbales. - Preguntar y responder preguntas instructivas con la ayuda de algunos elementos (por ejemplo, "<i>Which part of the story was the most important?</i>"). 	<ul style="list-style-type: none"> - Responder a mensajes haciendo preguntas simples o exponiendo brevemente el mensaje. - Escuchar con atención historias e información e identificar detalles y conceptos importantes usando respuestas tanto verbales como no verbales. <p>Para añadir posiblemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Escuchar con atención información e historias más complejas sobre nuevos temas en diferentes disciplinas e identificar las ideas principales y los detalles secundarios.
Comprensión y organización, y acto de la comunicación oral	<ul style="list-style-type: none"> - Usar saludos comunes y grupos de palabras repetitivos de forma independiente. - Comunicar necesidades básicas de forma oral (por ejemplo, "<i>I need to borrow a pencil</i>"). 	<ul style="list-style-type: none"> - Hacerse entender al hablar haciendo un uso consistente de sonidos y formas gramaticales en inglés. Sin embargo, puede que no se sigan algunas reglas, como la tercera persona del singular, o los pronombres

		<p>masculino y femenino.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Participar en conversaciones sociales en parejas y con adultos sobre temas conocidos, así como hacer y responder preguntas y solicitar información. - Preparar y hacer presentaciones cortas sobre ideas, supuestos o imágenes obtenidos de varias fuentes comunes. - Hacerse entender al hablar haciendo un uso consistente de sonidos, entonación, afinación, modulación y formas gramaticales en inglés, aunque se cometan algunos errores aleatorios. <p>Para añadir posiblemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usar lenguaje figurado y expresiones idiomáticas (por ejemplo, "<i>It's raining cats and dogs</i>") para comunicar ideas a una variedad de públicos (algunos refranes o proverbios sencillos). - Usar un lenguaje figurativo simple y expresiones idiomáticas (por ejemplo, "<i>heavy as a ton of bricks</i>", "<i>soaking wet</i>", etc) para comunicar ideas a una variedad de públicos, por ejemplo en el teatro. - Preparar y hacer presentaciones que hagan uso de varias fuentes (historia, ciencia, etc).
--	--	---

EDUCACIÓN SECUNDARIA Y BACHILLERATO

Comprensión y expresión oral

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Comprensión	<ul style="list-style-type: none"> - Empezar a emitir varias palabras o frases usando algunos fonemas y formas gramaticales básicas en inglés, como palabras sueltas o grupos de palabras. - Hacer y responder preguntas usando grupos de palabras o frases sencillas. - Demostrar comprensión de presentaciones orales e instrucciones por medio de respuestas no verbales (gestos, dibujos, señalar, etc). <p>Análisis y evaluación de comunicación oral y mediática y comprensión</p> <ul style="list-style-type: none"> - Responder con palabras o grupos de palabras sencillas a preguntas sobre textos escritos sencillos. - Identificar de forma oral diferentes tipos de 	<ul style="list-style-type: none"> - Empezar a hacerse entender al hablar, aunque se puede hacer algún uso inconsistente de sonidos y formas gramaticales estándares en inglés (plurales, el pasado simple, o pronombres como <i>he</i> o <i>she</i>). - Hacer y responder preguntas usando grupos de palabras o frases sencillas. - Exponer y ejecutar direcciones orales de varios pasos. 	

	medios de comunicación (revistas, películas documentales, informes de actualidad, etc).		
--	---	--	--

Comprensión y organización y acto de la comunicación oral	<ul style="list-style-type: none"> - Exponer con frases sencillas la idea principal de presentaciones orales en el contenido de la asignatura. - Comunicar necesidades básicas de forma oral (por ejemplo, " <i>I need to borrow a pencil</i>"). - Preparar y hacer presentaciones orales cortas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Hacerse entender al hablar haciendo un uso consistente de sonidos y formas gramaticales estándares en inglés. Sin embargo, puede que no se sigan algunas reglas, como la tercera persona del singular y los pronombres masculino y femenino. - Participar en conversaciones sociales en parejas y con adultos sobre temas conocidos, así como hacer y responder preguntas y solicitar información. - Identificar la idea principal y algunos detalles secundarios de presentaciones orales, literatura conocida, y conceptos clave en la asignatura. 	<ul style="list-style-type: none"> - Hacerse entender al hablar haciendo un uso consistente de sonidos, entonación, afinación, modulación y formas gramaticales en inglés, aunque se cometan algunos errores aleatorios. - Participar e iniciar conversaciones sociales más extensas en parejas y con adultos sobre temas que no son familiares, haciendo y respondiendo preguntas y exponiendo y solicitando información. - Diferenciar formas apropiadas de hablar que varían según el propósito, el público y al contenido de la asignatura. - Responder a mensajes haciendo preguntas, desafiando afirmaciones, u ofreciendo
--	--	--	--

			<p>ejemplos que confirmen el mensaje.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usar lenguaje figurativo y expresiones idiomáticas (por ejemplo, “<i>sunshine girl</i>”, “<i>heavy as a ton of bricks</i>”) para comunicar ideas a una variedad de públicos. - Preparar y hacer presentaciones que siguen un proceso de organización y usan varias fuentes.
--	--	--	---

COMPRENSIÓN LECTORA

Para todos los alumnos, desarrollar habilidades de lectura en inglés empieza con un sólido entendimiento de las relaciones entre sonidos y letras en inglés (entre el lenguaje oral y el escrito). Para el estudiante de inglés, esos conceptos se desarrollan primero con la diferenciación y producción de sonidos en dicho idioma. Los alumnos necesitan aprender primero esos sonidos que existen y luego los que no existen en su lengua materna. Es entonces cuando se les enseña a transferir este conocimiento al lenguaje escrito. Al desarrollar conocimiento de esas relaciones, también desarrollan habilidades para tratar con los morfemas en inglés, como prefijos, sufijos o raíces de palabras. Estas habilidades de análisis de palabras son algunos de los cimientos sobre los que se sustentan las habilidades y la fluidez en el idioma, y que los alumnos deben desarrollar.

Evidentemente, se espera que los hablantes nativos de inglés diferencien y produzcan todos los sonidos ingles no más tarde de en primero. Este conocimiento se usa después con la enseñanza de los fonemas, cuando los niños aprenden a unir los sonidos en inglés con las letras escritas, usando este conocimiento para descodificar y cifrar palabras. Los estudiantes de inglés desde infantil hasta segundo deben demostrar competencia en esos estándares del idioma que conciernen al conocimiento fónico, conceptos sobre lenguaje escrito y descodificación de los estándares apropiados para sus cursos para cuando alcancen el nivel avanzado de los estándares ELD.

Debido a que los estándares lingüísticos son esenciales para que los alumnos empiecen a leer en inglés, los estudiantes desde tercero hasta Bachillerato deben ser competentes en los estándares relacionados con el conocimiento fónico, conceptos sobre lenguaje escrito y descodificación para no más tarde del nivel intermedio inicial. Se debe tener mucho cuidado para asegurarse de que los alumnos trabajan con vocabulario y conceptos que son significativos y entendibles para ellos, excepto aquellos casos donde el uso de palabras vacías de contenido es necesario para la enseñanza y la evaluación de los estudiantes.

Desde infantil hasta segundo, los estándares lingüísticos concernientes al conocimiento fónico, conceptos sobre lenguaje escrito y la descodificación y reconocimiento de palabras han sido incorporados a los estándares ELD. Dichos estándares nos sirven para comprobar si los alumnos están haciendo un progreso adecuado que los lleve a ser unos lectores competentes. Los estándares ELD indican el curso en el que se espera que los alumnos demuestren competencia, los elementos del lenguaje y el número del estándar lingüístico que se quiere

alcanzar. Los alumnos no lectores de cualquier edad deben pasar por los misma secuencia de destrezas cuando aprenden a leer. De esta forma, la secuencia instructiva desde infantil hasta segundo debe ser usada como guía para el desarrollo del idioma y la instrucción lectora en todos los cursos.

La secuencia instructiva para enseñar conocimiento fónico, conceptos sobre lenguaje escrito y la descodificación de destrezas es más específica en este período porque los estándares lingüísticos para esos cursos se centran principalmente en desarrollar fluidez cultural. Desde 3º hasta Bachillerato, los alumnos deben incrementar en gran medida ese conocimiento mientras aprenden destrezas culturales en inglés. Los alumnos mayores con una instrucción secuencial adecuada pueden adquirir conocimiento cultural más rápidamente que los niños pequeños.

En los estándares ELD, se proporcionan caminos que permiten a los alumnos de todas las edades construir destrezas culturales. Los estándares del lenguaje desde 3º hasta Bachillerato tienen estándares ELD relacionados en cada curso, diseñados para ayudar a los alumnos a conseguir competencia en los estándares de su curso para cuando alcancen el nivel avanzado de los estándares ELD. Se espera que los alumnos en ese nivel demuestren competencia en los estándares lingüísticos para su propio curso y para todos los cursos anteriores.

Una razón para incorporar los estándares lingüísticos en los estándares ELD desde infantil hasta 2º es que clarifican una idea: se espera que los alumnos de infantil y 1º en el nivel avanzado de sus estándares ELD sean competentes también en los estándares lingüísticos para su curso. Evidentemente, no se espera que ningún alumno con una competencia limitada en inglés aprenda los estándares lingüísticos más allá de los de su propio curso.

Comprensión lectora/ herramientas para la asignación de niveles

Análisis de palabras

INFANTIL

Análisis de palabras **Fluidez y desarrollo de vocabulario sistemático**

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial
Conceptos sobre lenguaje escrito, conocimiento fónico y vocabulario y desarrollo conceptual	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reconocer fonemas en inglés que se correspondan con los fonemas que los alumnos escuchan y producen en su lengua materna, incluyendo vocales cortas y largas y consonantes finales. 2. Identificar y producir palabras rítmicas en respuesta a un estímulo oral. 3. Identificar la cubierta delantera y trasera y la página del título de un libro. 4. Seguir palabras de izquierda a derecha y de arriba abajo en una página escrita. 5. Comprender que cualquier material escrito proporciona información. 6. Reconocer que las 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Usar vocabulario y frases más complejas para comunicar necesidades y expresar ideas en una variedad más amplia de entornos sociales y académicos (por ejemplo, discusiones en la clase). 2. Describir objetos comunes y eventos en lenguaje general. 3. Reconocer antónimos y sinónimos sencillos (<i>good, bad</i>, etc) en historias o juegos. 4. Usar conocimiento de palabras individuales en palabras compuestas desconocidas para predecir su significado (con ayuda). 5. Entender que cuando

	<p>frases escritas están compuestas de palabras separadas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 7. Distinguir letras de palabras. 8. Unir palabras dichas con palabras escritas. 9. Identificar letras, palabras y frases. 10. Repetir en voz alta palabras sencillas, como nombres o adjetivos, en historias y juegos. 11. Identificar y clasificar palabras comunes en categorías básicas (por ejemplo, colores, formas o comidas). 12. Responder de forma apropiada a algunas interacciones sociales y académicas (por ejemplo, un juego de preguntas y respuestas o un juego de negociación). 13. Demostrar comprensión de vocabulario sencillo con una acción apropiada. 14. Reproducir con ayuda historias sencillas usando dibujos, palabras o grupos de palabras. 15. Producir vocabulario sencillo (palabras sueltas o grupos de palabras cortos) para comunicar necesidades básicas en entornos sociales y académicos (lugares, saludos, objetos de la clase, etc). 16. Repetir vocabulario sencillo, grupos de palabras y frases de forma independiente. 17. Repetir en voz alta un número creciente de palabras en inglés. 18. Clasificar palabras en 	<p>las letras cambias, también lo hacen los sonidos (principio alfabético, etc).</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Reconocer palabras comunes e irregulares a simple vista (por ejemplo, <i>the, have, said, come, give, of,</i> etc). 7. Reconocer palabras compuestas y contracciones. 8. Reconocer abreviaciones comunes (por ejemplo, <i>Jan., Sun., Mr., St.,</i> etc). 9. Distinguir sonidos iniciales, mediales y finales en palabras monosilábicas. 10. Combinar entre dos a cuatro fonemas para hacer palabras reconocibles (por ejemplo, /c/a/t/ = cat; /f/l/a/t/= flat, etc). 11. Dividir palabras monosilábicas sueltas en componentes (por ejemplo, /s/p/l/a/t/= splat)
--	---	---

	<p>categorías adecuadas para el curso (por ejemplo, colecciones concretas de animales, comidas, juguetes, etc).</p>	
--	---	--

PRIMERO Y SEGUNDO

Comprensión lectora

Análisis de palabras **Fluidez y desarrollo sistemático de vocabulario**

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
<p>Conceptos sobre lenguaje escrito, conocimiento fónico y vocabulario y desarrollo conceptual</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reconocer fonemas en inglés que se correspondan con los fonemas que los alumnos ya escuchan y producen en su lengua materna 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Producir fonemas que se correspondan con los fonemas que los alumnos ya escuchan y producen, incluyendo vocales cortas y largas y consonantes iniciales y finales. 2. Distinguir sonidos iniciales, mediales y finales en palabras monosilábicas. 3. Reconocer fonemas en inglés que no se correspondan con los sonidos que los alumnos escuchan y producen (por ejemplo, <i>a</i> en <i>cat</i> y las consonantes finales) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unir palabras dichas con palabras escritas. 2. Entender la secuencia y representar cambios en sílabas sencillas y palabras con dos o tres sonidos cuando un sonido es añadido, sustituido, omitido, cambiado o repetido (por ejemplo, vocal-consonante, consonante-vocal o consonante-vocal-consonante). 3. Distinguir de forma oral palabras monosilábicas expresadas y separarlas en sonidos iniciales o finales. 4. Entender la secuencia de cada palabra dicha en una frase y de cada sílaba en una palabra. 5. Generar los sonidos de todas las letras y modelos de letras, incluyendo la combinación de consonantes y modelos de vocales

			<p>cortas y largas.</p> <p>6. Leer palabras irregulares comunes a simple vista (por ejemplo, <i>the, have, said, come, give, of</i>, etc).</p> <p>7. Leer palabras compuestas y contracciones.</p> <p>8. - Leer grupos de palabras comunes (por ejemplo, las que acaban en <i>-ite</i> o <i>-ate</i>).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Leer en voz alta y con fluidez de una forma que parezca lenguaje natural. - Usar morfemas comunes en inglés para producir significado tanto en la lectura oral como en la silenciosa. - Reconocer y usar conocimiento de los modelos ortográficos, como diptongos, o la ortografía de vocales especiales, al leer. <p>9. Aplicar conocimiento de reglas silábicas básicas al leer (por ejemplo, vocal-consonante-vocal = su/per, vocal-consonante/consonante ante-vocal = sup/per).</p> <p>10. Identificar y usar plurales regulares (<i>-s, -es, -ies</i>) y plurales irregulares (<i>fly/flies, wife/wives</i>, etc).</p> <p>11. Leer en voz alta de manera fluida y exacta y usando la expresión y la entonación apropiadas.</p> <p>12. Reconocer la relación entre sonido y símbolo.</p> <p>13. Reconocer abreviaciones</p>
--	--	--	--

			comunes (por ejemplo, <i>Jan.</i> , <i>Sun.</i> , <i>Mr.</i> , <i>St</i> , etc)
--	--	--	---

Vocabulario y desarrollo conceptual	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leer palabras sencillas (nombres, adjetivos, etc) en voz alta, en historias o juegos. 2. Identificar y clasificar palabras comunes en categorías básicas (colores, formas, comidas, etc). 3. Responder de forma apropiada a algunas interacciones sociales y académicas (por ejemplo, juego de preguntas y respuestas o juego de negociación). 4. Demostrar comprensión de vocabulario sencillo con una acción apropiada. 5. Volver a contar historias simples usando dibujos, palabras, o grupos de palabras. 6. Producir vocabulario sencillo (palabras o grupos de palabras 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Producir vocabulario, grupos de palabras y frases sencillas para comunicar necesidades básicas en entornos sociales y académicos. 2. Leer vocabulario, grupos de palabras y frases sencillas de manera independiente. 3. Leer en voz alta un número creciente de palabras en inglés. 4. Demostrar conocimiento de gramática, uso y elección de palabras en inglés, reconociendo y corrigiendo algunos errores al hablar o al leer en voz alta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reconocer sinónimos y antónimos sencillos (<i>good, bad; blend, mix</i>, etc) en historias o juegos. 2. Conocer y usar prefijos y sufijos sencillos cuando se unen a un vocabulario conocido. 3. Aplicar conocimiento de vocabulario social y académico para conseguir una lectura independiente. 4. Usar conocimiento de palabras individuales en palabras compuestas desconocidas para predecir su significado.
--	--	--	---

	<p>cortas) para comunicar necesidades básicas en entornos sociales y académicos (lugares, saludos, objetos de la clase, etc).</p>		
--	---	--	--

TERCERO Y CUARTO

Comprensión lectora

Análisis de palabras **Fluidez y desarrollo sistemático de vocabulario**

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
<p>Conceptos sobre lenguaje escrito, conocimiento fónico, y vocabulario y desarrollo conceptual</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Reconocer fonemas en inglés que se correspondan con fonemas que los alumnos ya escuchan y producen al leer en voz alta. - Reconocer relaciones sonido/símbol o en la escritura propia. 	<ul style="list-style-type: none"> - Al leer en voz alta, reconocer y producir fonemas en inglés que no se correspondan con fonemas que los alumnos ya escuchan y producen (por ejemplo, <i>a</i> en <i>cat</i> y las consonantes finales). - Pronunciar la mayoría de los fonemas en inglés correctamente al leer en voz alta. 	
<p>Vocabulario y desarrollo conceptual</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Leer en voz alta palabras sencillas, como nombres o adjetivos, en historias o juegos. - Responder de forma apropiada a algunas interacciones sociales y 	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicar conocimiento de vocabulario relacionado con la asignatura a discusiones y a la lectura. - Demostrar un conocimiento de gramática, uso y elección de palabras en 	<ul style="list-style-type: none"> - Usar vocabulario relacionado con la asignatura en discusiones y en la lectura. - Reconocer algunas palabras raíz y afijos comunes cuando se

	<p>académicas (juego de preguntas y respuestas, juego de negociación, etc).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Demostrar comprensión de vocabulario sencillo con una acción apropiada. - Volver a contar historias simples usando dibujos, palabras, o grupos de palabras. - Producir vocabulario sencillo (palabras sueltas o grupos de palabras cortos) para comunicar necesidades básicas en entornos sociales y académicos (lugares, saludos, objetos de la clase, etc). - Leer vocabulario, grupos de palabras y frases sencillas de forma independiente. - Crear un diccionario sencillo de palabras usadas con frecuencia. 	<p>inglés, reconociendo y corrigiendo algunos errores al hablar o al leer en voz alta.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Leer en voz alta con algo de ritmo, entonación y expresión la propia escritura de textos narrativos y expositivos. 	<p>unen a vocabulario conocido (por ejemplo, <i>speaker</i>).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usar palabras raíz y afijos comunes cuando se unen a vocabulario conocido (por ejemplo, <i>educate</i>, <i>education</i>).
--	--	---	--

QUINTO Y SEXTO

Comprensión lectora

Análisis de palabras **Fluidez y desarrollo de vocabulario sistemático**

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Conceptos sobre lenguaje escrito, conocimiento fonico y vocabulario y desarrollo conceptual	<ul style="list-style-type: none"> - Reconocer y pronunciar correctamente la mayoría de los fonemas en inglés al leer en voz alta. - Reconocer relaciones sonido/símbolo y la mayoría de los morfemas en inglés, comunes en grupos de palabras y frases sencillas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Producir la mayoría de los fonemas en inglés de forma entendible al leer en voz alta la propia escritura, frases o textos sencillos. - Usar morfemas comunes en inglés en lectura oral o silenciosa. - Reconocer palabras afines evidentes (por ejemplo, <i>education, educación: university, universidad, etc</i>) en grupos de palabras, frases sencillas, obras literarias y en textos relacionados con la asignatura. 	<ul style="list-style-type: none"> - Pronunciar la mayoría de los fonemas en inglés de forma correcta al leer en voz alta la propia escritura, frases o textos sencillos.
Vocabulario y desarrollo conceptual	<ul style="list-style-type: none"> - Crear un diccionario sencillo con palabras usadas frecuentemente por los alumnos. - Leer en voz alta con algo de ritmo, 	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar palabras con relación morfológica (por ejemplo, <i>agonía, agony</i>) y palabras con una falsa relación morfológica 	<ul style="list-style-type: none"> - Usar un diccionario estándar para encontrar el significado de vocabulario tanto conocido como desconocido. - Usar vocabulario y frases más

	<p>entonación y expresión.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Producir vocabulario sencillo (palabras sueltas o grupos de palabras cortos) para comunicar necesidades básicas en entornos sociales y académicos (lugares, saludos, objetos de la clase, etc). - Volver a contar historias usando grupos de palabras y frases sencillas. - Usar palabras raíz y afijos comunes cuando se unen a vocabulario conocido (por ejemplo, <i>educate, education</i>). - Responder con grupos de palabras o frases adecuadas en ambientes sociales y académicos. 	<p>(por ejemplo, <i>éxito, exit</i>) en obras literarias y textos en las diferentes disciplinas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usar un diccionario de inglés para encontrar el significado de vocabulario sencillo conocido. - Producir vocabulario sencillo (palabras sueltas o grupos de palabras cortos) para comunicar necesidades básicas en entornos sociales y académicos (por ejemplo, lugares, saludos, objetos de la clase, etc). - Usar conocimiento literario y de otras disciplinas para entender palabras desconocidas. - Leer párrafos y pasajes literarios sencillos de forma independiente. - Demostrar conocimiento de gramática, uso y elección de palabras en inglés, reconociendo y corrigiendo algunos errores al hablar o al leer en voz alta. - Usar los 	<p>complejas para comunicar necesidades y expresar ideas en una variedad más amplia de entornos sociales y académicos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Saber que algunas palabras tienen varios significados (por ejemplo, <i>present/gift, present/time</i>, etc). - Leer párrafos y pasajes literarios de forma independiente. - Leer en voz alta con el ritmo, la entonación y la expresión adecuados la propia escritura de textos narrativos y expositivos. - Demostrar un conocimiento de gramática, uso y elección de palabras en inglés, reconociendo y corrigiendo errores al hablar o al leer en voz alta. - Usar expresiones comunes, algunas analogías, o figuras literarias en obras literarias y en textos en diferentes disciplinas. - Usar conocimiento de morfemas, fonemas y sintaxis en inglés para descodificar
--	---	---	--

		<p>conectores apropiados (por ejemplo, <i>first, then, after that, finally, etc.</i>) para ordenar un texto escrito.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Saber que algunas palabras tienen varios significados y aplicar este conocimiento para entender textos difíciles. - Usar expresiones comunes y algunas analogías (por ejemplo, "<i>shine like a star</i>," "<i>let the cat out of the bag</i>", etc) y metáforas. - Aplicar conocimiento de las relaciones de palabras, como raíces y afijos, para producir significado de obras literarias y textos en diferentes disciplinas. 	<p>textos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usar habilidades de descodificación o vocabulario tanto social como académico para leer independientemente. - Usar conectores apropiados para ordenar un texto escrito (por ejemplo, <i>first, then, after that, finally, etc.</i>).
--	--	--	--

ESO & BACHILLERATO

Comprensión lectora

Análisis de palabras **Fluidez y desarrollo de vocabulario sistemático**

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Conceptos sobre lenguaje escrito, conocimiento fónico, y vocabulario y desarrollo conceptual	<ul style="list-style-type: none"> - Reconocer y pronunciar correctamente la mayoría de los fonemas en inglés al leer en voz alta. - Reconocer la mayoría de los morfemas en inglés comunes en grupos de palabras y frases sencillas, como reglas silábicas básicas, fonética, plurales regulares e irregulares, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> - Producir la mayoría de los fonemas en inglés de forma entendible al leer en voz alta la propia escritura, frases o textos sencillos. - Usar morfemas comunes en inglés, tanto en lectura oral como en la silenciosa. - Reconocer palabras afines evidentes (por ejemplo, <i>educate</i>, <i>educación</i>; <i>university</i>, <i>universidad</i>, etc.) en grupos de palabras, frases sencillas, obras literarias y textos en diferentes disciplinas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicar conocimiento de relaciones de palabras, como raíces y afijos, para producir obras literarias con significado y textos en diferentes disciplinas (por ejemplo, quitar, ampliar, etc).
Vocabulario y desarrollo conceptual	<ul style="list-style-type: none"> - Reconocer afijos simples (por ejemplo, <i>educate</i>, <i>education</i>), prefijos (por ejemplo, <i>dislike</i>), sinónimos (por 	<ul style="list-style-type: none"> - Empezar a usar conocimiento de afijos, prefijos, sinónimos y anónimos sencillos para interpretar el 	<ul style="list-style-type: none"> - Usar conocimiento de morfemas, fonética y sintaxis en inglés para descodificar e interpretar el significado de

	<p>ejemplo, <i>big</i>, <i>large</i>) y antónimos (por ejemplo, <i>hot</i>, <i>cold</i>).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Leer en voz alta palabras sencillas presentadas en obras literarias y textos relacionados con la asignatura; demostrar comprensión usando una o dos palabras o respuestas con frases sencillas. - Responder con grupos de palabras cortos apropiados o frases en varios entornos académicos y sociales (por ejemplo, responder preguntas sencillas). - Usar un diccionario de inglés par encontrar el significado de vocabulario simple conocido. - Producir vocabulario simple (palabras sueltas o grupos de palabras cortos) para comunicar necesidades básicas en entornos sociales y académicos (lugares, saludos, 	<p>significado de palabras desconocidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Leer párrafos y pasajes literarios sencillos de forma independiente. - Saber que algunas palabras tiene varios significados y aplicar este conocimiento a los textos. - Demostrar conocimiento de gramática, uso y elección de palabras en inglés, reconociendo y corrigiendo algunos errores al hablar o al leer en voz alta. - Leer en voz alta con el ritmo, la entonación y la expresión adecuados la propia escritura de textos narrativos y expositivos. - Usar un diccionario estándar para encontrar el significado de vocabulario conocido. - Usar los conectores apropiados (<i>first</i>, <i>then</i>, <i>after that</i>, <i>finally</i>, etc.) para ordenar textos escritos. 	<p>palabras desconocidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Saber que algunas palabras tienen múltiples significados y aplicar este conocimiento para entender textos. - Usar el conocimiento de afijos, raíces, y vocabulario ampliado para interpretar el significado de palabras en obras literarias y en textos de diferentes disciplinas. - Usar un diccionario estándar para determinar el significado de palabras desconocidas (por ejemplo, expresiones y palabras con varios significados). - Usar habilidades de descodificación y conocimiento de vocabulario social y académico para conseguir una lectura independiente. - Reconocer expresiones, analogías y metáforas usadas en obras literarias y textos en diferentes disciplinas. - Leer en voz alta con el ritmo,
--	---	--	---

	objetos de la clase, etc).		entonación y expresión adecuados textos narrativos y expositivos cada vez más complejos.
--	----------------------------	--	--

Fluidez y desarrollo de vocabulario sistemático

Cuando el estudiante de inglés reconoce y produce los sonidos del idioma, está construyendo vocabulario de forma simultánea. Aprender etiquetas nuevas para conceptos, objetos y acciones es uno de los cimientos sobre los que se sustenta la integración del idioma. Los caminos en los estándares del desarrollo del idioma inglés (ELD) conducen a la obtención de la fluidez en la lectura oral y silenciosa. Esos caminos están creados por la creación de vocabulario y se demuestran a través de acciones y palabras, grupos de palabras y frases dichas, transfiriendo este conocimiento a la lectura. El aprendizaje exitoso de un segundo idioma requiere que la instrucción de alumnos sea altamente integradora, para incluir todas las destrezas lingüísticas y actividades estimulantes que se centran en el contenido de la asignatura (Brinton, Snow y Wesche, 1989). De esta forma, en los niveles de competencia más altos, se requiere que el alumno aplique el conocimiento de vocabulario en obras literarias y textos relacionados con la asignatura, consiguiendo un nivel apropiado de lectura independiente.

En los niveles de competencia ELD más bajos, los materiales de lectura deben estar en el nivel de desarrollo del alumno. Los materiales de lectura adaptados al curso deben ser usados con los alumnos del nivel avanzado. Además de demostrar competencia en los estándares ELD, los alumnos del nivel avanzado deben también demostrar competencia en los estándares del idioma para su propio curso y para todos los cursos anteriores. Para asegurar el éxito de todos los alumnos, los colegios deben ofrecer enseñanza destinada a la competencia en los estándares del lenguaje. La enseñanza debe comenzar lo antes posible dentro del marco de referencia de los estándares ELD. Para asegurar que los alumnos de inglés consiguen competencia en los estándares lingüísticos, los profesores deben usar ambos documentos de forma simultánea: los estándares del lenguaje y los estándares ELD.

Comprensión lectora

Comprensión en la lectura

La comprensión lectora y la respuesta y el análisis literarios son los dos caminos de los estándares ELD que conducen al completo aprendizaje de los contenidos académicos de los estándares del lenguaje. El estudiante de inglés requiere una enseñanza en la que comprensión y expresión oral, y comprensión y expresión escrita están presentados como un formato integrado. Los estándares ELD varían según el curso y la edad del alumno: primera infancia (desde los 5 a los 7 años), infancia media (de 8 a 10 años) y edad adulta inicial (de 11 a 16 años). La velocidad de la adquisición del lenguaje académico en inglés varía dentro de esos tres grupos (Collier, 1992). Los niños mayores y los adultos avanzan más rápidamente a través de las etapas iniciales de desarrollo morfológico y sintáctico a corto plazo (Scarcella y Oxford, 1992). Los niños menores avanzan más lentamente, pero a largo plazo consiguen niveles de competencia más altos en un segundo idioma que los niños mayores o los adultos. La influencia de la edad es más evidente con los niños menores que son capaces de aprender un segundo idioma y hablar ese idioma con una fluidez y una pronunciación propias de

hablantes nativos (Selinker, 1972). Los niños menores muestran pocas formas (fonológicas, sintácticas o morfológicas) inapropiadas del segundo idioma que a menudo son problemáticas para los niños mayores y adultos, y que requieren un remedio urgente.

Cuando los estudiantes de inglés alcanzan el nivel avanzado de los estándares ELD, también son capaces de demostrar competencia en los estándares lingüísticos para su curso actual y para todos los cursos anteriores. Deben usar textos adaptados a su curso; sin embargo, los alumnos que se encuentran trabajando en los niveles inferiores usan materiales de lectura apropiados para sus niveles de desarrollo. Para asegurarse de que los alumnos de inglés alcanzan la competencia tanto en los estándares lingüísticos como en los ELD, los profesores deben usar los dos documentos de forma simultánea y proporcionar una enseñanza que conduzca a la competencia en los estándares del lenguaje para no más tarde del nivel intermedio de los estándares ELD.

INFANTIL

Comprensión lectora

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial
Comprensión	<ol style="list-style-type: none"> 1. Responder de forma oral a historias leídas en voz alta, usando acciones físicas y otras formas de comunicación no verbales (por ejemplo, unir objetos, señalar una respuesta o hacer dibujos). 2. Responder de forma oral a historias leídas en voz alta, dando respuestas de una a dos palabras (por ejemplo, “<i>brown bear</i>”) a preguntas de comprensión sobre los hechos principales. 3. Entender y seguir instrucciones sencillas de uno o dos pasos para actividades de la clase. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hacer y etiquetar dibujos de la propia experiencia relacionados con una historia o un tema (por ejemplo, la comunidad en actividades sociales). 2. Extraer conclusiones lógicas de una historia leída en voz alta.
Comprensión y análisis de textos adecuados al curso y al nivel	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identificar, usando palabras clave o dibujos, el orden básico de eventos en una historia leída en voz alta 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Extraer conclusiones sobre historias leídas en voz alta y usar grupos de palabras o frases sencillas para comunicar las conclusiones.

PRIMERO Y SEGUNDO

Comprensión lectora

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Comprensión	<ol style="list-style-type: none"> 1. Responder de forma oral a historias leídas en voz alta, usando acciones físicas y otras formas de comunicación no verbales (por ejemplo, unir objetos, señalar una respuesta o hacer dibujos). 2. Responder de forma oral a historias leídas en voz alta, dando respuestas de una o dos palabras (por ejemplo, “<i>brown bear</i>”), a preguntas de comprensión sobre los hechos principales. 3. Hacer dibujos de la propia experiencia relacionados con una historia o tema (por ejemplo, la comunidad en estudios sociales). 4. Entender y seguir instrucciones sencillas de un solo paso para actividades de la clase. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Responder de forma oral a historias leídas en voz alta, usando grupos de palabras o frases sencillas para responder preguntas de comprensión sobre los hechos principales. 2. Hacer y etiquetar dibujos relacionados con el tema de una historia, o de la propia experiencia. 3. Entender y seguir instrucciones sencillas de dos pasos para actividades de la clase. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leer y usar características textuales básicas, como el título, índice de contenidos y los títulos de los capítulos.
Comprensión y análisis de textos apropiados al nivel y al curso	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identificar, usando palabras clave o dibujos, el 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identificar de forma oral, usando palabras clave o grupos de 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leer textos y usar frases detalladas para

	orden básico de acontecimientos en historias leídas en voz alta.	palabras, el orden básico de acontecimientos en textos leídos en voz alta. 2. Extraer conclusiones lógicas de una historia leída en voz alta.	identificar de forma oral la idea principal y usarla para extraer conclusiones sobre los textos. 2. Leer historias y responder de forma oral a preguntas de comprensión sobre los hechos principales, basándose en relaciones de causa y efecto. 3. Escribir un breve resumen (tres o cuatro frases completas) de una historia.
Características estructurales de materiales informativos			
Comprensión y análisis de textos adecuados al nivel y al curso y crítica expositiva			1. Leer historias y textos en diferentes disciplinas y responder de forma oral, exponiendo hechos y detalles para clarificar ideas.

TERCERO Y CUARTO

Comprensión lectora

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Comprensión	<ul style="list-style-type: none"> - Responder de forma oral a historias leídas en voz alta, dando respuestas de una o dos palabras (por ejemplo, "<i>brown bear</i>") a preguntas de comprensión sobre los hechos principales. - Entender y seguir instrucciones sencillas de un solo paso para actividades de la clase. - Leer y escuchar historias sencillas, demostrando comprensión usando frases sencillas para responder a preguntas detalladas de forma explícita (por ejemplo, "<i>The bear is brown</i>"). 	<ul style="list-style-type: none"> - Entender y seguir instrucciones sencillas de dos pasos para actividades de la clase. 	<ul style="list-style-type: none"> - Entender y seguir algunas instrucciones de varios pasos para actividades relacionadas con la clase.
Comprensión y análisis de textos adecuados al nivel y al curso	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar, usando palabras clave o dibujos, el orden básico de eventos en historias leídas en voz alta. - Identificar, usando palabras clave y/o grupos de palabras, la idea principal 	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar de forma oral, usando frases sencillas, el orden básico de acontecimientos en textos leídos. - Leer textos e identificar de forma oral las ideas 	<ul style="list-style-type: none"> - Usar frases detalladas para responder de forma oral a preguntas de comprensión sobre textos (por ejemplo, "<i>The brown bear lives with his family in the forest</i>").

	<p>de una historia leída en voz alta.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Señalar características textuales, como el título, índice de contenidos y títulos de capítulos. 	<p>principales usando frases sencillas y extrayendo conclusiones de los textos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Leer e identificar características textuales básicas, como el título, índice de contenidos y títulos de capítulos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Leer textos e identificar características, como el título, índice de contenidos, títulos de capítulos, diagramas, glosarios e índices en textos escritos.
Características estructurales de materiales informativos			
Comprensión y análisis de textos apropiados al nivel y al curso y crítica expositiva			<ul style="list-style-type: none"> - Leer obras literarias y textos en diferentes disciplinas e identificar de forma oral ejemplos de hechos y opiniones y de relaciones de causa y efecto. - Usar los textos (ideas presentadas, ilustraciones, títulos, etc.) para extraer conclusiones y hacer conjeturas.

QUINTO Y SEXTO

Comprensión lectora

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Comprensión	<ul style="list-style-type: none"> - Leer textos sencillos y responder de forma oral a preguntas de comprensión sobre los hechos principales con palabras clave o grupos de palabras. - Entender y seguir instrucciones sencillas orales para actividades relacionadas con la clase o el trabajo. - Leer e identificar algunas características básicas como el título, índice de contenidos, capítulos, glosarios e índices en textos escritos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Leer textos sencillos y responder de forma oral a preguntas de comprensión sobre los hechos principales usando palabras clave o grupos de palabras. - Entender y seguir instrucciones orales sencillas de varios pasos para actividades relacionadas con la clase o el trabajo. 	<ul style="list-style-type: none"> - Leer textos y responder de forma oral a preguntas de comprensión sobre los hechos principales usando palabras clave o grupos de palabras. - Entender y seguir instrucciones de varios pasos para actividades relacionadas con la clase o el trabajo. - Leer un texto e identificar algunas características, como el título, índice de contenidos, capítulos, glosarios e índices en textos escritos. - Leer un texto y usar frases detalladas para identificar de forma oral las ideas principales y usarlas para hacer predicciones.
Comprensión y análisis de textos apropiados al nivel y al	<ul style="list-style-type: none"> - Reconocer algunos materiales informativos, como periódicos, revistas, libros, guías, etc. - Identificar las ideas 	<ul style="list-style-type: none"> - Conocer algunas categorías de materiales informativos 	<ul style="list-style-type: none"> - Conocer algunas relaciones sonido/símbolo.

curso	principales de textos conocidos, usando palabras clave.	<p>comunes, como periódicos o folletos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Identificar de forma oral, usando palabras clave o grupos de palabras, las ideas principales y algunos detalles de textos conocidos. - Leer textos y usar frases detalladas para explicar oralmente las ideas principales y detalles de textos informativos, literarios y textos en otras disciplinas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicar el conocimiento de morfemas comunes en inglés en la lectura oral y silenciosa para producir significado, a partir de obras literarias y textos en diferentes disciplinas. - Identificar palabras con relación morfológica evidente (por ejemplo, <i>agonía</i>, <i>agony</i>), en grupos de palabras, frases sencillas, obras literarias y diferentes disciplinas.
Características estructurales de materiales informativos	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar, usando palabras clave o grupos de palabras, el orden básico de acontecimientos en historias leídas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar de forma oral los componentes de hecho de materiales informativos sencillos, usando palabras clave o grupos de palabras. <p>¿Difícil?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Identificar y usar frases detalladas para explicar de forma oral las diferencias entre algunas categorías de materiales informativos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar, usando palabras clave o grupos de palabras, el orden de eventos en historias leídas. - Identificar y usar frases detalladas para explicar de forma oral las diferencias entre algunas categorías de materiales informativos (publicidad, el tiempo, etc.)

<p>Comprensión y análisis de textos apropiados al nivel y al curso y crítica expositiva</p>		<ul style="list-style-type: none"> - Identificar de forma oral ejemplos de hechos y opiniones en textos conocidos leídos en voz alta. 	<ul style="list-style-type: none"> - Conocer algunos materiales informativos, como los periódicos, revistas, libros, guías, etc. - Identificar las ideas principales de textos conocidos, usando palabras clave.
--	--	--	--

ESO & BACHILLERATO

Comprensión lectora

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
<p>Comprensión</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Entender y seguir instrucciones sencillas de varios pasos para actividades relacionadas con la clase o el trabajo. 	<ul style="list-style-type: none"> - Leer y responder de forma oral a textos literarios sencillos en diferentes disciplinas, usando frases sencillas para responder a preguntas de comprensión sobre los hechos principales. - Identificar y seguir algunas instrucciones de varios pasos para usar aparatos mecánicos sencillos y rellenar solicitudes elementales. 	

<p>Comprensión y análisis de textos adecuados al nivel y al curso</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar de forma oral las ideas principales y algunos detalles de obras literarias conocidas y documentos o materiales públicos internacionales, como los periódicos o los folletos, usando palabras clave o grupos de palabras. - Señalar características textuales, como el título, índice de contenidos y títulos de capítulos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Leer e identificar de forma oral varios hechos específicos en textos expositivos sencillos, como el consumidor, y documentos de trabajo y textos en diferentes disciplinas. - Identificar de forma oral las características de extractos sencillos de documentos públicos, usando palabras clave y grupos de palabras. 	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicar el conocimiento del lenguaje para conseguir la comprensión de materiales informativos, textos literarios, y textos en diferentes disciplinas.
<p>Características estructurales de materiales informativos</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar el vocabulario, sintaxis y la gramática usados en público y documentos de trabajo (discursos, debates, manuales y contratos). 		

COMPRESIÓN LECTORA

Respuesta literaria y análisis

Para que los estudiantes de inglés mejoren sus destrezas con el idioma y reduzcan la posibilidad de que esas habilidades se estancan antes de conseguir fluidez, necesitan aprender contenido académico junto a las destrezas lingüísticas. La enseñanza en diferentes disciplinas, como la literatura, matemáticas, geografía, historia o ciencia, no solo familiariza al alumno con el contenido de la asignatura, sino que también les enseña cómo usar el lenguaje requerido para comunicarse en la disciplina, algo más importante aún (Mohan, 1986). Los estudiantes de inglés en todos los niveles de fluidez están altamente motivados por la enseñanza en las disciplinas académicas, ya que inmediatamente valoran el aprendizaje del uso del inglés para satisfacer sus necesidades diarias y ayudarles de esa forma en el colegio, aprendiendo a comunicarse en una determinada asignatura (Snow, Met y Genesee, 1989). Los estudiantes que no son muy fluidos en el idioma pueden estar más motivados para trabajar duro con el objetivo de desarrollar fluidez, algo necesario para comunicarse de forma exitosa en una disciplina que piensan que será importante en sus futuros.

Aprender las destrezas necesarias de comprensión y expresión escritas, y comprensión y expresión oral para conseguir la fluidez es algo extremadamente importante para los alumnos. Conseguirlo requiere el aprendizaje de la estructura básica del inglés (Gass y Selinker, 1994). La literatura es un componente vital para desarrollar fluidez en inglés. A través de ella, los alumnos se exponen a un ámbito más amplio de uso y construcciones gramaticales inglesas que las que normalmente experimentan en la comprensión y expresión oral. La lectura y la respuesta a la literatura son también medios a través de los cuales todos los alumnos, incluyendo los de inglés, desarrollan un vocabulario rico. Los profesores asignarán a sus alumnos con frecuencia tareas escritas para las cuales tendrán que usar la literatura como un modelo para producir una escritura independiente. Cuando los estudiantes de inglés estudian literatura, las oportunidades para entender varias características literarias y usarlas en sus propia escritura se incrementan. Este desarrollo les permitirá a cambio seguir el camino que les conduce a la competencia en todos los estándares lingüísticos.

En los niveles de competencia ELD más bajos, los materiales de lectura deben estar en el nivel de competencia de desarrollo de los alumnos. Los materiales de lectura adecuados al nivel y al curso deben ser usados con los alumnos que trabajan en el nivel avanzado, que deben demostrar competencia también en las destrezas de “Respuesta Literaria y Análisis” de los estándares lingüísticos. Para asegurarse de que los alumnos desarrollan competencia tanto en los estándares lingüísticos como en los ELD, los profesores deben trabajar de forma simultánea con los dos documentos y el Marco de Referencia *Comprensión Lectora/ Lenguaje* (1999).

INFANTIL

Respuesta literaria y análisis

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial
Análisis narrativo de textos adecuados al nivel y al curso	<ol style="list-style-type: none">1. Leer una historia y responder de forma oral en una o dos palabras a preguntas de comprensión sobre los hechos principales.2. Hacer dibujos relacionados con una	<ol style="list-style-type: none">1. Responder de forma oral a preguntas de comprensión sobre los hechos principales de historias, respondiendo con frases sencillas.

	obra literaria, identificando escenario y personajes. 3. Recitar poemas simples.	
--	---	--

PRIMERO Y SEGUNDO

Respuesta literaria y análisis

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Análisis narrativos de textos adecuados al nivel y al curso	<ol style="list-style-type: none"> 1. Escuchar una historia y responder de forma oral en una o dos palabras a preguntas de comprensión sobre los hechos principales. 2. Hacer dibujos relacionados con una obra literaria, identificando escenario y personajes. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Responder de forma oral a preguntas de comprensión sobre los hechos principales, respondiendo en frases sencillas. 2. Recitar poemas sencillos. 3. Identificar de forma oral el escenario y los personajes, usando frases y vocabulario sencillos. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leer poesía sencilla y usar frases sencillas para responder preguntas de comprensión sobre los hechos principales. 2. Leer poemas cortos e identificar de forma oral los elementos básicos, como el ritmo y la rima. 3. Leer una selección literaria e identificar de forma oral los elementos literarios del argumento, el escenario y los personajes. 4. Leer una historia e identificar el inicio, la trama y el desenlace.

TERCERO Y CUARTO

Respuesta Literaria y Analisis

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Análisis narrativos de textos adecuados al nivel y al curso	<ol style="list-style-type: none"> 3. Escuchar una historia y responder de forma oral en una o dos palabras a preguntas de comprensión. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Distinguir oralmente entre poesía, teatro e historias cortas utilizando frases sencillas. 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Distinguir la diferencia entre los puntos en primera y tercera persona en un texto literario.

	<ol style="list-style-type: none"> 4. Identificar oralmente diferentes caracteres y escenarios en textos simples utilizando palabras o frases. 5. Distinguir entre ficción y realidad dando una o dos respuestas orales. 6. Responder oralmente a preguntas concretas de comprensión sobre textos breves respondiendo en frases simples. 7. Leer textos literarios e identificar oralmente los principales eventos de la trama utilizando frases simples. 8. Recitar poemas simples. 9. Describir oralmente en frases simples el argumento de un tema literario. 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Utilizar vocabulario extendido y palabras descriptivas parafraseando respuestas orales y escritas a los textos. 	
--	--	--	--

QUINTO Y SEXTO

Respuesta literaria y análisis

Análisis narrativo de textos adecuados al nivel y al curso	<ul style="list-style-type: none"> - Responder de forma oral a preguntas de comprensión sobre los hechos principales en textos literarios cortos, respondiendo con frases sencillas. - Leer textos literarios e identificar de forma oral los principales acontecimientos del argumento, usando frases sencillas. - Leer una selección, e identificar de forma oral el hablante o narrador. - Identificar la diferencia en puntos de vista entre la primera y la tercera persona, usando frases sencillas. - Recitar poemas sencillos.
---	---

ESO & BACHILLERATO

Respuesta literaria y análisis

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Análisis narrativo de textos apropiados al nivel y al curso	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar de forma oral el inicio, la trama y el desenlace de un texto literario sencillo. - Leer una selección simple e identificar de forma oral el hablante o narrador. - Hacer el papel de un personaje de una obra literaria conocida, usando grupos de palabras o frases sencillas. - Crear dibujos, 	<ul style="list-style-type: none"> - Responder de forma oral con frases sencillas a preguntas de comprensión sobre los hechos principales en dos tipos diferentes de literatura (extractos breves de una comedia y una tragedia). - Leer textos literarios e identificar de forma oral los hechos principales del argumento, usando frases sencillas. - Identificar de 	

	<p>listas y tablas para identificar el orden de acontecimientos en textos literarios sencillos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocer la diferencia en puntos de vista entre la primera y la tercera personas, usando grupos de palabras o frases sencillas. - Recitar poemas sencillos. 	<p>forma oral el tema, argumento, escenario y personajes de una selección literaria, usando frases sencillas.</p>	
Características estructurales de la literatura		<ul style="list-style-type: none"> - Distinguir las características de diferentes formas de literatura dramática (por ejemplo, comedia y tragedia), usando frases sencillas, dibujos, listas y tablas. - Describir brevemente en frases sencillas a un personaje, dependiendo de lo que haga en una narración, diálogo o drama conocidos 	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar las funciones del diálogo, diseño de la escena y el trasfondo en la literatura dramática.
Análisis narrativo y crítica literaria		<ul style="list-style-type: none"> - Usar un vocabulario ampliado y algunas palabras descriptivas en respuestas orales a obras literarias conocidas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Comparar y contrastar tanto de forma oral como escrita un tema similar de entre varios géneros, usando frases detalladas.

EXPRESIÓN ESCRITA

Estrategias y Aplicaciones

Al desarrollar destrezas lingüísticas en comprensión oral, expresión oral y comprensión escrita, los estudiantes de inglés necesitan desarrollar también destrezas en expresión escrita. Estudios lingüísticos apuntan que los estudiantes de inglés transferirán destrezas lingüísticas desde su lengua materna al inglés (Odlin, 1989), especialmente si hay similitudes entre el inglés y su lengua materna, y si los alumnos son considerablemente literatos en su lengua materna. Investigaciones también indican que integrar las cuatro destrezas lingüísticas (comprensión y expresión oral, y comprensión y expresión escrita) es crucial para que los estudiantes de inglés desarrollen la habilidad para escribir de forma efectiva (Mangendorff, 1989).

Leer es particularmente importante porque proporciona a los estudiantes de inglés oportunidades para adquirir gramática y vocabulario ampliado, obtener una fluidez que va a más con los textos escritos, y mejorar las destrezas de expresión oral (*Interactive Approaches to Second Language Reading*, 1988). La lectura proporciona a los alumnos modelos de frases y estructuras lingüísticas. Sin embargo, una escritura mejorada no tiene que ser una consecuencia necesaria de la lectura. Para que los alumnos de inglés apliquen su conocimiento de modelos de frases y estructuras lingüísticas, también deben poner en práctica lo que observan al leer, activando varios tipos de escritura. Si estos alumnos son capaces de ser unos usuarios competentes del idioma, su programa instructivo integrado debe incluir numerosas oportunidades para desarrollar habilidades en la expresión escrita.

Como se espera que los alumnos que están trabajando en el nivel avanzado de los estándares ELD demuestren competencia también en los estándares lingüísticos, es esencial que los profesores usen los dos documentos de forma simultánea para supervisar el progreso de sus alumnos en ambos estándares.

INFANTIL

Expresión escrita

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial
Caligrafía y organización y enfoque	<ol style="list-style-type: none">1. Copiar el alfabeto en inglés de forma legible.2. Copiar palabras escritas y usadas de forma común en la clase, como etiquetas, nombres de números, días de la semana, etc.	

PRIMERO Y SEGUNDO

Expresión escrita

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Caligrafía y organización y enfoque	<ol style="list-style-type: none"> 1. Copiar el alfabeto en inglés de forma legible. 2. Copiar palabras escritas y usadas de forma común en la clase, como etiquetas, nombres de números, días de la semana, etc. 		
Organización y enfoque	<ol style="list-style-type: none"> 1. Escribir varias palabras o grupos de palabras sobre un evento o personaje de una historia leída por el profesor. 2. Escribir un grupo de palabras o una frase sencilla sobre una experiencia generada de una historia común. 3. Crear grupos de palabras o frases sencillos con alguna ayuda. Usar modelos 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Escribir frases sencillas sobre eventos o personajes de historias conocidas leídas en alto por el profesor. 2. Escribir frase sencillas usando palabras clave escritas y usadas de forma común en la clase, como etiquetas, nombres de números, días de la semana y meses, (por ejemplo, "Today is Tuesday"). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Escribir relatos cortos que incluyan los elementos de escenario y personajes. 2. Producir una escritura independiente haciendo un uso consistente de formas gramaticales estándares en inglés (puede que no se sigan algunas reglas). 3. Usar vocabulario complejo y frases apropiadas en inglés y en otras

	para escribir relatos cortos.		disciplinas, como matemáticas, ciencias o estudios sociales.
Organización y enfoque, evaluación y revisión		1. Escribir una o dos frase sencillas (por ejemplo, “ <i>I went to the park</i> ”).	

TERCERO Y CUARTO
Expresión escrita

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Caligrafía y Organización y enfoque	3. Escribir el alfabeto inglés de forma legible 4. Identificar partes esenciales de objetos comunes. 5. Crear frases simples con ayuda. 6. Utilizar modelos para redactar historias simples. 7. Durante actividades de escritura en grupo escribir pequeñas narraciones y cuentos utilizando unas pocas formas gramaticales esenciales. 8. Seguir un modelo dado por el profesor para escribir independientemente un párrafo corto de al menos cuatro frases. 9. Seguir un modelo para escribir una carta amistosa.	10. Escribir pequeñas historias que incluyan personajes y elementos de la trama. 11. Escribir un creciente número de palabras y frases simples adecuados para otras áreas del currículo (ciencias, sociales, historia) 12. Narrar en algún detalle una secuencia de acontecimientos 13. Escribir independientemente una carta utilizando frases detalladas..	14. Producir escritura de forma espontánea que pueda entenderse al leer pero pueda contener uso irregular de las formas gramaticales. 15. Utilizar frases y vocabulario mas complejos apropiados a otras materias (p.ejemplo ciencias, historia ciencias sociales) 16. Escribir un resumen detallado de un cuento. 17. Organizar composiciones de acuerdo con reglas simples de organización.

--	--	--	--

QUINTO Y SEXTO

Expresión escrita

	Nivel principiante	Nivel principiante inicial	Nivel avanzado inicial
Caligrafía y organización y enfoque	<ul style="list-style-type: none"> - Organizar información seleccionada de diferentes disciplinas, exponiéndola en dibujos, listas y tablas. - Seguir un modelo dado por el profesor para escribir un párrafo corto con alguna ayuda. - Producir una escritura independiente que sea entendida al leerla, aunque puede incluir algún uso inconsistente de formas gramaticales estándares. - Completar formularios básicos con información propia (nombre, teléfono, dirección, etc). - Usar modelos para escribir relatos sencillos. - Crear frases sencillas con alguna ayuda. 	<ul style="list-style-type: none"> - Escribir frases sencillas para responder a obras literarias seleccionadas, demostrar comprensión sobre hechos del texto, y conectar la propia experiencia con partes específicas en el texto. - Usar verbos, nombres, y modificadores usados con mucha frecuencia al escribir frases sencillas. - Escribir un número creciente de palabras y frases sencillas apropiadas en inglés y otras disciplinas, como matemáticas, ciencias, historia y ciencias sociales. - Coleccionar información de diferentes fuentes (diccionarios, libros de la biblioteca, materiales de investigación, etc.) y tomar notas sobre un tema dado. - Escribir 	<ul style="list-style-type: none"> - Escribir relatos cortos que incluyan ejemplos de escritura adecuados en inglés y otras disciplinas, como ciencias o estudios sociales. - Escribir relatos que describan el escenario, los personajes, objetos y eventos. - Escribir composiciones expositivas, como descripciones, comparaciones y contrastes, o problemas y soluciones, que incluyan una idea principal y algunos detalles en frases sencillas. - Escribir frases que respondan a obras literarias seleccionadas, mostrando una comprensión sobre los hechos del texto, y conectando la propia experiencia con partes específicas del texto. - Usar verbos, nombres y

		<p>párrafos cortos que contengan detalles secundarios sobre un tema dado a través del proceso de la escritura. Puede haber algún uso inconsistente de formas gramaticales estándares.</p>	<p>modificadores usados con mucha frecuencia en frases sencillas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Coleccionar información de diferentes fuentes, como diccionarios, libros de la biblioteca o materiales de investigación.
--	--	---	--

ESO & BACHILLERATO

Expresión escrita

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Caligrafía y organización y enfoque	<ul style="list-style-type: none"> - Organizar y grabar información de obras literarias seleccionadas y otras disciplinas, exponiéndola en dibujos, listas y tablas. - Crear grupos de palabras o frases sencillas con alguna ayuda. - Escribir un breve relato usando varias frases sencillas que incluyan el escenario y algunos detalles. - Usar el proceso de escritura para escribir breves relatos e historias con varias formas gramaticales estándares en 	<ul style="list-style-type: none"> - Usar verbos, nombres y modificadores usados con mucha frecuencia al escribir frases sencillas. - Usar frases sencillas para crear un borrador de un ensayo corto que siga un esquema. - Escribir composiciones expositivas, como descripciones, comparaciones y contrastes, o problemas y soluciones, que incluyan una idea principal y algunos detalles en frases sencillas. - Coleccionar información de diferentes fuentes, como 	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar en la escritura los diferentes elementos del discurso, como el propósito, hablante, público, forma, etc. - Escribir composiciones persuasivas que estructuren ideas y argumentos de una forma lógica, haciendo un uso consistente de formas gramaticales estándares. - Usar géneros y variaciones lingüísticas apropiadas en la escritura en inglés y en otras disciplinas. - Escribir

	<p>inglés.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Escribir composiciones simples, como descripciones o comparaciones y contrastes, que tengan una idea principal y algún detalle. - Completar una solicitud de trabajo, proporcionando información básica propia, como el nombre, edad, dirección y educación. 	<p>diccionarios, libros de la biblioteca o materiales de investigación, y tomar notas sobre un tema dado. Puede haber algún uso inconsistente de formas gramaticales estándares.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Completar documentos informativos sencillos relacionados con el desarrollo profesional (por ejemplo, solicitudes de trabajo o formularios bancarios). 	<p>biografías y autobiografías ficticias detalladas.</p> <p>Organización y enfoque, investigación y tecnología</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usar estrategias para tomar notas, esquematizar y resumir la estructura de borradores de ensayos claros, coherentes y enfocados, haciendo un uso consistente de formas gramaticales estándares en inglés.
--	--	--	---

Expresión escrita

Convenciones del lenguaje

Los estándares ELD identifican las etapas por las que los estudiantes de inglés deben pasar para usar las convenciones del idioma de forma efectiva al escribir. Dependiendo del grado en el que su lengua materna difiera del inglés de forma escrita, y el grado de competencia escrita que tengan en su propia lengua, los alumnos de inglés afrontan desafíos únicos, ya que trabajan para usar las convenciones del inglés escrito con éxito.

En todos los niveles de competencia ELD, los alumnos de inglés deben producir una escritura que incluya un uso correcto de mayúsculas, puntuación y ortografía de palabras adecuadas para el desarrollo de fluidez de los estudiantes en el idioma. Para el nivel avanzado, deben demostrar competencia tanto en los estándares lingüísticos como en los ELD para su curso actual y para todos los cursos anteriores.

PRIMERO Y SEGUNDO Convenciones del lenguaje

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Puntuación, uso de mayúsculas y ortografía		<ol style="list-style-type: none"> 1. Usar mayúsculas para empezar una frase y con los nombres propios. 2. Usar un punto o un signo de exclamación al final de una frase. 3. Editar la escritura para convenciones básicas (por ejemplo, uso de mayúsculas y puntos) y hacer algunas correcciones. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Producir una escritura independiente que incluya algunos puntos, ortografía correcta y un uso inconsistente de las mayúsculas. 2. Editar la escritura para comprobar si se han seguido sus reglas, como los puntos y las mayúsculas.

Estructura de la frase, gramática y ortografía			<ul style="list-style-type: none"> - Usar un orden de palabras estándar, que puede incluir algunas formas gramaticales inconsistentes (por ejemplo, la concordancia entre el sujeto y el verbo).
---	--	--	---

TERCERO Y CUARTO Convenciones del lenguaje

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Puntuación, uso de mayúsculas y ortografía	<p>Utilizar Mayusculas cuando escriban su propio nombre y al comienzo de una frase.</p> <p>Utilizar el punto al final de la frase y la interrogación al final de una pregunta.</p> <p>Utilizar mayusculas para comenzar frase y para nombres propios.</p> <p>Organizar palabras por orden alfabetico (en cuarto grado)</p>	<p>Utilizar un punto al final de la frase y utilizar algunas comas apropiadamente.</p>	<p>Utilizar orden en las palabras pero podria contener irregularidad en el uso de formas gramaticales (p. ejemplo concordancia entre sujeto y verbo).</p>
			-

QUINTO Y SEXTO Convenciones del lenguaje

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
Puntuación, uso de mayúsculas y ortografía	<ul style="list-style-type: none"> - Producir una escritura independiente que incluya un uso consistente de las mayúsculas. - Producir una escritura independiente que puede incluir algún uso inconsistente de puntos y ortografía correcta. 	<ul style="list-style-type: none"> - Editar la escritura para convenciones básicas (por ejemplo, puntuación, uso de mayúsculas y ortografía). - Revisar la escritura, con la ayuda del profesor, para clarificar significados y mejorar las reglas usadas y la organización. 	<ul style="list-style-type: none"> - Producir una escritura independiente con un uso consistente de puntos y ortografía correcta. - Crear párrafos coherentes mediante unas transiciones efectivas. - Producir una escritura independiente que incluya un uso consistente de mayúsculas.

Estructura de la frase y gramática	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar vocabulario básico, reglas de la escritura y estructuras de frases en un determinado material escrito.
---	--

ESO & BACHILLERATO Convenciones del lenguaje

	Nivel principiante	Nivel intermedio inicial	Nivel avanzado inicial
<p>Puntuación, uso de mayúsculas y ortografía</p> <p>Estructura de la frase, gramática, puntuación y uso de mayúsculas y ortografía</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Editar el trabajo propio y corregir la puntuación. - Identificar vocabulario básico, reglas de la escritura, y estructuras de la frase en un determinado material escrito. - Revisar la propia escritura para un uso adecuado de puntuación final, uso de mayúsculas y ortografía correctas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Editar la escritura para convenciones básicas (por ejemplo, puntuación, uso de mayúsculas y ortografía). - Revisar la escritura, con la ayuda del profesor, para clarificar significados y mejorar las reglas usadas y la organización. - Usar grupos de palabras, oraciones y mecanismos de escritura con variaciones consistentes de formas gramaticales. 	<ul style="list-style-type: none"> - Crear párrafos coherentes mediante transiciones efectivas. - Editar la escritura para estructuras gramaticales y las reglas de la escritura. - Revisar la escritura para conseguir una organización y elección de palabras adecuadas, con variación en formas gramaticales y en ortografía.

Glosario

- **Afijo.** La parte de una palabra que cambia el significado o la función de la raíz o palabra base a la que se une.
- **Aliteración.** El hecho de que en un grupo de palabras o línea de palabras escritas dos o más palabras tengan el mismo sonido inicial
- **Convención.** Reglas, prácticas normas
- **Fonemas.** Las unidades más pequeñas de sonido en un lenguaje, que son usadas para contrastar palabras y los morfemas que forman las palabras. Cada lengua tiene un conjunto particular de sonidos, y los estudiantes de inglés deben aprender estos sonidos con un cierto nivel de competencia para entender el idioma o comunicarse de forma oral. Generalmente, los niños mayores y los adultos no consiguen un aprendizaje absoluto de la producción de esos sonidos, y como consecuencia hablan inglés con su propio acento.
- **Fonología.** Un sistema de enseñanza inicial de lectura y ortografía que recalca las relaciones básicas sonido-símbolo y su aplicación en la descodificación de palabras.
- **Lectura independiente.** Los alumnos leen textos independientemente, sin la ayuda del profesor u otro adulto, y hacen selecciones de lectura de forma independiente, por ejemplo, en la estantería de clase, la biblioteca del colegio, o una biblioteca pública.
- **Morfemas.** Se refiere a la unidad de sonido con significado más pequeña en un idioma, como las palabras o los afijos. Hay dos tipos de morfemas: dependientes y libres o independientes. Los morfemas dependientes son unidades de significado que nunca pueden formar una palabra por sí mismas (por ejemplo, prefijos como *re-* en *redo*, o sufijos como *-ment* en *establishment*). Los morfemas libres equivalen a las palabras (*table, school, pencil, etc*).
- **Palabras con relación morfológica.** Palabras de diferentes idiomas que están relacionadas con la misma raíz (por ejemplo, *education* en inglés, *educación* en español).
- **Palabras con relación morfológica falsa.** Palabras de diferentes idiomas que suenan parecidas y son similares en forma, pero no tienen ninguna relación en cuanto al significado (por ejemplo, *éxito* en español es *success* en inglés).

Bibliografía

- Brinton, D. M.; M. A. Snow; and M. Wesche.. *Content-based Second Language Instruction*. Nueva York: Newbury House/ Harper and Row.
- Canale, M., and M. Swain.. "Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing," *Applied Linguistics*, Vol. 1, 1-47.
- Collier, V.. "A Synthesis of Studies Examining Long-term Language Minority Student Data in Academic Achievement", *Bilingual Research Journal*, Vol. 16, 187-212.
- Crystal, D.. *The Cambridge Encyclopaedia of Language*. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- *English –Language Content Standards for schools Public Schools, Kindergarten Through Grade Twelve*.. Sacramento: schools Department of Education.
- Ferris, d.. "Rhetorical Strategies in Student Persuasive Writing: Differences Between Native and Non-native English Speakers", *Research in the Teaching of English*, Vol. 26, 45-65.
- Gass, S.C., and L. Selinker.. *Second Language Acquisition: An Introductory Course*. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.
- Halliday, M.A.K., and R. Hasan. *Cohesion in English*. London: Longman.
- Hatch, E., *Psycholinguistics: A Second Language Perspective*. Rowley, Mass.: Newbury House.
- Hughley, J. B., and others.. *Teaching ESL Composition: Principles and Techniques*. Rowley, Mass.: Newbury House.
- Ingram, D.. *First Language Acquisition: Method, Description, and Explanation*. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- *Interactive Approaches to Second Language Reading*.. Edited by P. Carrell, J. Devine, and D. Eskey. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- Kemper, S.. "The Development of Narrative Skills: Explanations and Entertainments", in *Discourse Development: Progress in Cognitive Development*. Edited by S. A. Kuczaj. Nueva York: Springer-Verlag, pp. 99-122.
- Laufer, B. "The Lexical Plight in Second Language Reading: Words You Don't Know, Words You Think You Know and Words You Can't Guess", in *Second Language Vocabulary Acquisition: A Rationale for Pedagogy*. Edited by J. Coady and T. Huckin. Nueva York: Cambridge University Press, pp. 20-52.
- Long, M. H. 1983. "Does Second Language Instruction Make a Difference? A Review of Re-search," *Teaching English as a Second Language Quarterly*, Vol. 14, 378-90.
- Mangeldorf, K. 1989. "Parallels Between Speaking and Writing in Second Language Acquisition", in *Richness in Writing: Empowering Language Minority Students*. Edited by D. M. Johnson and D. H. Roen. Nueva York: Longman, pp. 134-45.
- McCarthy, M.. *Discourse Analysis for Language Teachers*. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- Mohan, B.. *Content-based Language Instruction*. Reading, Mass.: Addison-Wesley.
- Moskowitz, A.. "On the Status of Vowel Shift in English", in *Cognitive Development and the Acquisition of Language*. Edited by T. E. Moore. Nueva York: Academic Press.
- Odlin, T.. *Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- Omaggio, A., *Teaching Language in Context: Proficiency-oriented Instruction*. Boston: Heinle & Heinle Publishers.
- *Reading/Language Framework for schools Public Schools, Kindergarten through Grade Twelve*.. Sacramento: schools Department of Education.
- Renkema, j.. *Discourse Studies: An Introductory Textbook*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.
- Richard-Amato, P. A.. *Making It Happen: Interaction in the Second Language Classroom: From Theory to Practice*. Nueva York: Longman.
- Scarcella, R.. "Developmental Trends in the Acquisition of Conversational Competence by Adult Second Language Learners", in *Sociolinguistics and Language Acquisition*. Edited by N. Wolfson and E. Judd. Rowley, Mass.: Newbury House, pp. 175-83.
- Scarcella, R.C., and R. L. Oxford.. *The Tapestry of Language Learning: The Individual in the Communicative Classroom*. Boston: Heinly and Heinle Publishers.
- Selinker, L. 1972. "Interlanguage", *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, Vol. 10, 209-30.

- Selinker, L., and D. Douglas.. "Research Methodology in Contextually-based Second Language Research", *Second Language Research*, Vol. 5, 1-34.
- Snow, M.A.; M. Met; and F. Genesee. "A Conceptual Framework for the Integration of Language and Content in Second/Foreign Language Instruction", *Teaching English as a Second Language Quarterly*, Vol. 23, 201-17.
- Tharpe, R.G., and R. Gallimore.. *Rousing Minds to Life: Teaching, Learning, and Schooling in Social Context*. Cambridge, England :Cambridge Universtity Press.